

Teataja



63. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

22. oktoober 2020

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2020/C 352/01	Komisjoni teatis, milles käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/33/EÜ (keskkonnasõbralike ja energiatõhusate maanteeõidukite edendamise kohta) artiklite 2, 3, 4 ja 5 kohaldamist	1
2020/C 352/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9957 — Advent International/Otto/Hermes Parcelnet/Hermes Germany) ⁽¹⁾	13

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2020/C 352/03	Euro vahetuskurss — 21. oktoober 2020	14
---------------	---	----

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2020/C 352/04	Elteatis koondumise kohta (Juhtum M.9975 – Warburg Pincus / Vista Equity Partners Management / Infoblox) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2020/C 352/05

Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile a 17

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis, milles käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/33/EÜ (keskkonnasõbralike ja energiatõhusate maanteesõidukite edendamise kohta) artiklite 2, 3, 4 ja 5 kohaldamist

(2020/C 352/01)

Sissejuhatus

Käesoleva teatise eesmärk on anda liikmesriikide ametiasutustele, avaliku sektori hankijatele, võrgustiku sektori hankijatele ja ettevõtjatele suuniseid keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi (direktiiv 2009/33/EÜ⁽¹⁾) keskkonnasõbralike maanteesõidukite edendamise kohta vähese heitega liikuvuse toetamiseks, muudetud direktiiviga (EL) 2019/1161⁽²⁾) artiklite 2, 3, 4 ja 5 sätete kohaldamise kohta.

Selles esitatakse ülevaade korduma kippuvatest küsimustest (KKK) nimetatud sätete ülevõtmise ja rakendamise kohta, eelkõige seoses direktiivi kohaldamisala, „keskkonnasõbralike sõidukite“ määratluse, minimaalsete hanke-eesmärkide, sõidukite arvestamise ning hangete andmebaasi Tenders Electronic Daily (TED) kasutamisega eri hankestenaariumide puhul (sealhulgas nt moderniseeritud sõidukid, sõidukite asendamine kehtivate lepingute raames jne).

Käesolevat teatist tuleks tõlgendada koostöös direktiivi muude asjakohaste sätetega. Teatises selgitatakse kohaldatavates õigusaktides juba sisalduvaid sätteid ja sellega ei laiendata mitte mingil viisil kõnealustest õigusaktidest tulenevaid kohustusi ega kehtestata mingeid täiendavaid nõudeid asjaomastele pädevatele asutustele ja ettevõtjatele.

Käesoleva teatise eesmärk on üksnes aidata avaliku sektori hankijaid, võrgustiku sektori hankijaid, veoettevõtjaid ja liikmesriikide pädevaid asutusi direktiivi kohaldamisel. Teatises väljendatud arvamused ei piira komisjoni võimalikke tulevasi seisukohti kõnealuses küsimuses. Liidu õiguse siduva tõlgendamise pädevus on ainult Euroopa Liidu Kohtul.

Direktiivi kohaldamisala käsitlevad küsimused

1. *Direktiivi lisa tabelis 1 on direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate teenuste hulgas loetletud jäätmekogumisteenused. Kas kooskõlas artikli 3 lõike 2 punktiga a ei ole prügiveomasinad direktiivi kohaldamisalast välja jäetud?*

Artikli 3 lõike 2 punktiga a jäetakse direktiivi kohaldamisalast muu hulgas välja määruse (EL) 2018/858⁽³⁾ (mootorsõidukite ja mootorsõidukite haagiste ning nende jaoks ette nähtud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike tüübikinnituse ja turujärelevalve kohta) artikli 2 lõike 3 punktis c osutatud sõidukid, st „iseliikuvad sõidukid, mis on kavandatud ja konstrueeritud konkreetse töö tegemiseks ja mis oma konstruktsiooniliste omaduste tõttu ei sobi reisijate vedamiseks ega kaupade transportimiseks ning mis ei ole mootorsõiduki šassiile paigaldatud masinad“.

Prügiveomasinad ei kuulu sellesse kategooriasse; need masinad saavad tavaliselt tüübikinnituse N₂- või N₃-kategooria sõidukitena vastavalt määrusele (EL) 2018/858. Seega ei jää need keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi kohaldamisalast välja.

⁽¹⁾ ELT L 120, 15.5.2009, lk 5.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/1161, millega muudetakse direktiivi 2009/33/EÜ keskkonnasõbralike ja energiatõhusate maanteesõidukite edendamise kohta (ELT L 188, 12.7.2019, lk 116).

⁽³⁾ ELT L 151, 14.6.2018, lk 1.

2. Kas direktiivi kohaldamisalast saab välja jätta kõik sõidukid, mida kasutavad näiteks relvajõud või politsei?

Ei. Kooskõlas direktiivi artikliga 2, tõlgendatuna koostoimes määruse (EL) 2018/858 asjakohaste sätetega, saab direktiivi kohaldamisalast välja jätta üksnes sellised sõidukid, mis on „spetsiaalselt kavandatud ja konstrueeritud või kohandatud“ selliste teenistuste poolt kasutamiseks. Seega saab direktiivi kohaldamisalast välja jätta näiteks erivarustuse ja vilkuritega politseikaubikut, seevastu tavalist kaubikut, mida politsei kasutab dokumentide ühest büroost teise viimiseks, ei saa välja jätta.

3. Kui politsei hangib tavasõiduki kavatsusega seda vastavalt oma vajadustele kohandada (nt kuna neil on oma mehaanik), siis kas see on direktiiviga hõlmatud või mitte? Kui politsei ostab tavasõiduki ja hangib samas (või eraldi) hankemenetluses ka teenuseid, mille tulemusel tehakse spetsiaalseid kohandusi, siis kas sõiduki hange kuulub direktiivi kohaldamisalasse?

Esimesel juhul, st kui hangitakse tavasõiduk, mida asutusesiseselt kohandatakse, on hange seotud sõidukiga, mis ei ole „spetsiaalselt kavandatud ja konstrueeritud või kohandatud“ politsei poolt kasutamiseks. Seepärast ei saa sellist hanget direktiivi kohaldamisalast välja jätta.

Teisel juhul, st kui sõiduk hangitakse ja kohandatakse seejärel teenistuse erivajaduste täitmiseks, võib sõidukit käsitada „spetsiaalselt kohandatud“, kui sõiduk ja kohandamisteenused hangitakse sama menetluse käigus. Seega võib selle hanke direktiivi kohaldamisalast välja jätta. Kui aga kohandamisteenused hangitakse eraldi, ei vasta sõiduki hange direktiivi artiklis 2 täpsustatud kriteeriumidele ja seega ei saa seda direktiivi kohaldamisalast välja jätta.

Sellega seoses tuleb meelde tuletada ka seda, et direktiivis on kindlaks määratud minimaalsed riiklikud eesmärgid keskkonnasõbralike sõidukite minimaalse osakaaluna liikmesriigis hangitud sõidukite koguarvus. Isegi kui teatavad sõidukikategooriad kuuluvad direktiivi kohaldamisalasse, ei ole direktiiviga automaatselt ette nähtud minimaalset protsendimäära nende konkreetse hanke kohta. Eespool toodud näidetes võib liikmesriik isegi juhul, kui sõidukid jäävad direktiivi kohaldamisalasse, otsustada nende konkreetse hanke puhul eesmärgi mitte kehtestada ja suurendada riikliku eesmärgi täitmise tagamiseks vastavalt muude sõidukiparkidega seotud eesmärgi; täpsemad üksikasjad selle aspekti kohta on esitatud riiklike eesmärgi käsitlevate küsimuste all.

4. Kas direktiivi kohaldatakse ka otselepingutena sõlmitud avaliku teenindamise lepingute suhtes, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 1370/2007 (*), mis käsitleb avaliku reisijateveoteenuse osutamist raudteel ja maanteel?

Jah. Vastavalt direktiivi artikli 3 lõike 1 punktile b jäävad määruse (EÜ) nr 1370/2007 kohased avaliku teenindamise lepingud, mille reguleerimise eesmärgiks on reisijate maanteeveoteenuste osutamine ulatuses, mis ületab liikmesriikide kindlaks määratud piirmäära, mis ei tohi ületada nimetatud määruse artikli 5 lõikes 4 sätestatud kohaldatavat piirmäära, direktiivi kohaldamisalasse olenemata nende sõlmimiseks kasutatud menetlusest (võistlev pakkumismenetlus või otselepingu sõlmimine).

Sellega seoses on oluline selgitada, et peamine tegur, mille põhjal otsustada, kas leping kuulub direktiivi kohaldamisalasse või mitte, on direktiivi artikli 3 lõike 1 punktis b osutatud piirmäär, mitte lepingu sõlmimiseks kasutatav menetlus; seega saab lepingu, mille summa jääb allapoole liikmesriigi kehtestatud piirmäära, jätta direktiivi kohaldamisalast välja ka juhul, kui leping sõlmitakse võistleva pakkumismenetluse teel. Teisalt võib otseleping näiteks juhul, kui liikmesriik kehtestab direktiivi artikli 3 lõike 1 punkti b kohaselt madalama piirmäära ja seda (riiklikku) piirmäära ületavate otselepingute sõlmimine on lubatud, jääda direktiivi kohaldamisalasse.

5. Tsentraliseeritud hangete korral võib sõlmitud leping ületada direktiivis kehtestatud minimaalset piirmäära, samal ajal kui individuaalse avaliku sektori hankija lepingud oleksid jäänud allapoole piirmäära, kui need oleks sõlmitud eraldi. Kas sellised lepingud saab direktiivi kohaldamisalast välja jätta?

Ei. Kui hanke koguväärtus ületab piirmäära, ei jää see direktiivi kohaldamisalast välja, isegi kui selle üksikud osad oleksid eraldi võetuna jäänud allapoole piirmäära.

6. Direktiivi artikli 5 lõike 2 kohaselt tuleb arvesse võtta lepingu sõlmimise kuupäeva. Kas see tähendab lepingu sõlmimise teate hangete andmebaasis TED avaldamise kuupäeva või lepingu sõlmimise kuupäeva?

Direktiivi artikli 5 lõikes 2 on sätestatud järgmine: „Minimaalsete hanke-eesmärkide arvutamisel loetakse riigihanke kuupäevaks riigihankemenetluse lõpetamise kuupäev, mil leping sõlmitakse“; vastavalt sellele artiklile on kuupäev, mida tuleb arvesse võtta, seega andmebaasis TED esitatud lepingu sõlmimise teate kuupäev.

(*) ELT L 315, 3.12.2007, lk 1.

7. Kas artikli 5 lõige 2 tähendab seda, et lepingud, millega seotud menetlus algatati enne direktiivi (EL) 2019/1161 ülevõtmise kuupäeva, jäävad direktiivi kohaldamisalasse, kui nende sõlmimise kuupäev on pärast 2. augustit 2021?

Ei. Nagu on selgitatud artikli 3 lõikes 1, kohaldatakse direktiivi ainult selliste lepingute suhtes, millega seotud hankemenetlus algas pärast 2. augustit 2021.

Sellega seoses tuleb märkida ka seda, et lepinguid, mille sõlmimise kuupäev langeb teise võrdlusperioodi (st pärast 31. detsembrist 2025), võetakse arvesse sellel perioodil, isegi kui hankemenetlus algas esimesel võrdlusperioodil (st ajavahemikul 2. augustist 2021 kuni 31. detsembrini 2025).

Täpsemad üksikasjad selle kohta, kuidas kõnealust sätet raamlepingute või dünaamilise hankesüsteemi alusel sõlmitud individuaalsete lepingute suhtes kohaldatakse, on esitatud vastustes küsimustele 27–29.

Keskkonnasõbraliku sõiduki määratlust käsitlevad küsimused

8. Direktiivi artikli 4 punkti 4 alapunktis b on määratletud keskkonnasõbralikud raskesõidukid kui raskesõidukid, mis kasutavad direktiivi 2014/94/EL (alternatiivkütuste taristu direktiiv) ⁽⁵⁾ artikli 2 punktides 1 ja 2 määratletud alternatiivkütuseid. Kas see määratlus hõlmab ka hübriidsõidukeid ja pistikühendusega hübriidsõidukeid?

Alternatiivkütuste taristu direktiivi (direktiiv 2014/94/EL) artikli 2 punktis 2 on täpsustatud järgmine: „elektrisõiduk“ – sõiduk, mis on varustatud jõuseadmega, millel on vähemalt üks energiamuunduriga mitteperifeerne elektriseade koos elektrilise laetava energiasalvestussüsteemiga, mida saab väljastpoolt laadida“. Vastavalt sellele määratlusele ja kooskõlas direktiivi artikli 4 lõike 4 punktiga b käsitatakse pistikühendusega hübriidraskesõidukeid keskkonnasõbralike sõidukitena, samal ajal kui pistikühenduseta sõidukeid ei käsitata keskkonnasõbralike raskesõidukitena.

9. Kas selleks, et pistikühendusega hübriidraskesõidukid saaks liigitada keskkonnasõbralikeks sõidukiteks kooskõlas direktiivi artikli 4 punkti 4 alapunktiga b, peab ka nende sise põlemismootor kasutama alternatiivkütust (nt biokütust)?

Ei. Kooskõlas direktiivi artikli 4 punkti 4 alapunktiga b käsitatakse alternatiivkütuste taristu direktiivi (direktiiv 2014/94/EL) artikli 2 punktis 2 määratletud pistikühendusega hübriidsõidukit keskkonnasõbraliku sõidukina ka siis, kui selle sise põlemismootor kasutab traditsioonilist kütust.

Seda saab täiendavalt selgitada, võttes arvesse, et pistikühendusega hübriidsõiduki laadimiseks kasutatakse elektrit ning elektriga laadimise näol on tegemist pistikühendusega hübriidsõiduki puhul kasutatava alternatiivkütusega, mille põhjal saab sellise sõiduki lugeda alternatiivkütuste taristu direktiivi artikli 2 punkti 2 kohaldamisalasse kuuluvaks sõidukiks (erinevalt pistikühenduseta hübriidsõidukitest, mida ei laeta – nende puhul toodetakse elekter ainult sõidukisiselt ja sõiduki kütusena kasutatakse üksnes traditsioonilist diislikütust/bensiini).

10. Kas trollibussid jäävad direktiivi kohaldamisalasse? Kas neid võib direktiivi kohaldamisel võtta arvesse keskkonnasõbralike sõidukitena?

Jah. Direktiivi kohaldatakse maantesõidukeid käsitlevate lepingute sõlmimise suhtes. Direktiivi artikli 4 punkti 3 kohaselt on „maantesõiduk“ määruse (EL) 2018/858 artikli 4 lõike 1 punktides a ja b määratletud M- või N-kategooria sõiduk. Kõnealuses määruses on osutatud „mootorsõidukitele“, mis on määratletud kui vähemalt neljarattaline omal jõul liikumiseks kavandatud ja konstrueeritud komplektne, komplekteeritud või mittekomplektne sõiduk, mille maksimaalne tootjakiirus on üle 25 km/h (määruse artikli 3 punkt 16). Trollibussid vastavad sellele määratlusele ja seepärast käsitatakse neid ELi tüübikinnitust käsitlevates õigusaktides maantesõidukitena. Komisjoni talitused kinnitasid seda vastuses küsimusele, mille Itaalia esitas tüübikinnitusasutuste eksperdirühma kuuendal kohtumisel, ja selgitasid, et trollibussid olid (sel ajal) hõlmatud direktiiviga 2007/46/EÜ ⁽⁶⁾, millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning

⁽⁵⁾ ELT L 307, 28.10.2014, lk 1.

⁽⁶⁾ ELT L 263, 9.10.2007, lk 1. Määruse (EL) 2018/858 artikli 88 kohaselt tunnistati direktiiv 2007/46/EÜ kehtetuks alates 1. septembrist 2020.

selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmetike kinnituse kohta, ning UNECE eeskirjaga nr 107 ⁽⁷⁾ M₂- või M₃-kategooria sõidukite üldise konstruktsiooni kinnitamist käsitlevate ühtsete sätete kohta.

Nagu on sõnaselgelt täpsustatud direktiivi põhjenduses 18 ⁽⁸⁾, käsitatakse trollibusse kooskõlas artikli 4 punkti 4 alapunktiga b alati keskkonnasõbralike sõidukitena. Kui need sõidavad üksnes võrku ühendatuna või kasutavad juhul, kui need ei ole võrku ühendatud, heiteta mootorit, loetakse need ühtlasi heiteta sõidukiteks. Kui trollibus kasutab ka muud kui heiteta mootorit, näiteks kui trollibus ei ole sõitmise ajal võrku ühendatud ja see kasutab diiselmootorit, ei käsitata seda heiteta bussina, kuid loetakse sarnaselt pistikühendusega hübriidbussile siiski keskkonnasõbralikuks sõidukiks.

11. *Kas tramme saab direktiivi alusel samuti keskkonnasõbralike sõidukitena arvesse võtta?*

Ei. Trammid ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse, sest need moodustavad osa raudteesüsteemist ja neid ei käsitata määruse (EL) 2018/858 alusel maantesõidukitena. Seega ei saa neid keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi alusel arvesse võtta.

Minimaalseid hanke-eesmärke käsitlevad küsimused

12. *Kas minimaalsetele hanke-eesmärkidele peavad vastama kõik riigihankelepingud / kõik avaliku sektori hankijad ja võrgustiku sektori hankijad?*

Ei. Direktiiviga võimaldatakse liikmesriikidele täielikku paindlikkust seoses eesmärkide täitmise jagamisega eri avaliku sektori hankijate ja võrgustiku sektori hankijate vahel. Liikmesriik võib otsustada kehtestada kõikidele avaliku sektori hankijatele ja võrgustiku sektori hankijatele sama eesmärgi või osadele suuremad ja teistele väiksemad eesmärgid (või üldse mitte mingeid eesmärke), kuivõrd miinimumeesmärk on riigi tasandil täidetud.

Sellega seoses tuleb samuti märkida, et kuigi direktiivis ei ole sätestatud nõudeid individuaalsete lepingute kohta, võib iga liikmesriik direktiivi üle võttes sellised nõuded kehtestada (nt nõuda keskkonnasõbralike sõidukite minimaalset osakaalu igas hankes).

Sõltuvalt institutsioonide kohustustest igas liikmesriigis võib olla võimalik delegeerida üksikasjalik jaotamine eri valitsustasanditele, näiteks kehtestades eesmärgid (ühesugused või erinevad) igale piirkonnale ja võimaldades neil omakorda eristada oma territooriumil tegutsevaid avaliku sektori hankijaid ja võrgustiku sektori hankijaid, tingimusel et piirkonna üldeesmärk on täidetud.

Võimalikud näited eesmärkide täitmise jagamisest liikmesriigi eri avaliku sektori hankijate ja võrgustiku sektori hankijate vahel on muu hulgas erinevate nõuete kehtestamine asjaomase avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija liigi põhjal (nt suuremad eesmärgid riikliku/piirkondliku tasandi hankijatele ja väiksemad kohalikele hankijatele), asjaomase avaliku haldusasutuse suuruse põhjal (nt suuremad eesmärgid suurematele linnadele/maakondadele, väiksemad eesmärgid või üldse mitte mingeid eesmärke väiksematele) või eri geograafiliste piirkondade eripära põhjal (nt suuremad eesmärgid piirkondadele, kus SKP elaniku kohta on kõrgem, ja/või piirkondadele, kus on suuremad probleemid õhukvaliteediga) või mis tahes muu lähenemisviisi ja kriteeriumid, mida liikmesriik asjakohaseks peab.

13. *Kas eesmärkide täitmist hinnatakse igal aastal?*

Ei. Seda, kas iga liikmesriik täidab oma minimaalsed hanke-eesmärgid, hinnatakse kogu võrdlusperioodi põhjal (vastavalt 2. augustist 2021 kuni 31. detsembrini 2025 ja 1. jaanuarist 2026 kuni 31. detsembrini 2030), tegemata vahet iga hanke toimumise ajal (võrdlusperioodi jooksul).

Tuleb aga tähele panna, et direktiivi üle võttes võivad liikmesriigid otsustada nõuda avaliku sektori hankijatel ja võrgustiku sektori hankijatel riiklike eesmärkide täitmist igal aastal.

⁽⁷⁾ <https://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetailDoc&id=12920&no=1>.

⁽⁸⁾ „Tuleb märkida, et trollibusse loetakse heiteta bussideks, tingimusel et nad sõidavad üksnes elektri jõul või kasutavad üksnes heiteta jõuseadet, kui nad ei ole võrku ühendatud; vastasel korral loetakse neid endiselt keskkonnasõbralikeks sõidukiteks.“

Praktiline näide – küsimused 12 ja 13

Järgmine näide illustreerib eesmärgi täitmise võimalikku jagunemist fiktiivses liikmesriigis, kelle territooriumil on ainult kolm avaliku sektori või võrgustiku sektori hankijat ja kus esimese perioodi minimaalne hanke-eesmärk busside puhul on 45 %. Käesolevas näites toimub busside hankimine direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate lepingute kaudu järgmiselt.

Avaliku sektori või võrgustiku sektori hankijad	2021. aastal hangitud busside arv	2022. aastal hangitud busside arv	2023. aastal hangitud busside arv	2024. aastal hangitud busside arv	2025. aastal hangitud busside arv	Võrdlusperioodil hangitud bussid kokku
Avaliku sektori hankija / võrgustiku sektori hankija 1	5	0	10	20	10	45
Avaliku sektori hankija / võrgustiku sektori hankija 2	0	10	0	0	5	15
Avaliku sektori hankija / võrgustiku sektori hankija 3	10	10	5	5	10	40
Liikmesriik kokku	15	20	15	25	25	100 Eesmärk = 45

Direktiivi nõuete täitmiseks peab kõnealune liikmesriik tagama, et võrdlusperioodil hangitud 100 bussist 45 on keskkonnasõbralikud sõidukid. Selle võib saavutada mitmel viisil, näiteks

- kehtestades 45 % miinimumeesmärgi kõigile kolmele avaliku sektori või võrgustiku sektori hankijale; sel juhul peaksid hankija 1 puhul olema 45 ostetud bussist keskkonnasõbralikud 20, hankija 2 puhul 15 ostetud bussist 7 ja hankija 3 puhul 40 ostetud bussist 18, st 100 bussist oleksid keskkonnasõbralikud kokku 45 busi;
- kehtestades 100 % eesmärgi hankijale 1 ja mitte mingeid nõudeid ülejäänud kahele hankijale; ka selle tulemusel oleksid 100 bussist keskkonnasõbralikud kokku 45 busi;
- kehtestades 50 % eesmärgi hankijatele 1 ja 3 ning 30 % eesmärgi hankijale 2, mille tulemusel oleksid 100 bussist keskkonnasõbralikud kokku 46 busi;
- kehtestades 60 % eesmärgi hankijatele 1 ja 3 ning mitte mingit eesmärki hankijale 2 (100 bussist oleksid keskkonnasõbralikud kokku 51 busi).

Kõigil nendel juhtudel ei oleks direktiivi kohaldamise seisukohast oluline, mis ajal perioodi jooksul keskkonnasõbralikud bussid hangitakse (st buss võetakse arvesse samamoodi, olenemata sellest, kas see hangiti 2022. või 2025. aastal). See ei takista aga liikmesriigil kehtestada iga-aastaseid nõudeid riigi tasandil.

14. *Direktiiv hõlmab eri liiki lepinguid, sealhulgas sõidukite ostmist, liisimist ja rentimist, samuti avaliku teenindamise lepinguid ja teenuste hankelepinguid; direktiivi artikli 5 lõikes 4 ja 5 on täpsustatud, et sõidukite ostmise, liisimise, rentimise või väljaostuvõimalusega liisimise puhul (artikli 5 lõige 4) ning avaliku teenindamise lepingute ja teenuste hankelepingute puhul (artikli 5 lõige 5) tuleks võtta iga lepingu alusel hangitud sõidukite arvu arvesse erinevalt. Kas eesmärkide täitmise seisukohast tuleks selliste eri liiki lepingute raames hangitud sõidukeid võtta arvesse koos või eraldi?*

Vastavalt direktiivi lisas esitatud tabelitele 3 ja 4 kehtestatakse iga liikmesriigi jaoks üks miinimumeesmärk sõiduki kategooria kohta (st kergsõidukid, raskesõidukid, bussid), tegemata vahet lepingu liigil (st sõiduki ostmise, rentimise, teenused jne).

Kooskõlas direktiivi artikli 5 lõikega 1 arvutatakse need miinimumeesmärgid keskkonnasõbralike sõidukite miinimumprotsendina selliste maantee sõidukite koguarvust, mis on hõlmatud kõigi direktiivi kohaldamisalasse jäävate lepingutega, tegemata vahet lepingu eri liikidel (st sõidukite ostmise, rentimise, väljaostuvõimalusega liisimine, teenused jne).

Direktiivi artikli 5 lõigetes 4 ja 5 on selgitatud, kuidas tuleks iga individuaalse lepinguga hõlmatud sõidukite arvu eri liiki lepingute puhul (nt sõiduki ostmise või teenuste hankelepingud) arvesse võtta. Kui vastavalt nendele sätetele on arvutatud iga individuaalse lepinguga hõlmatud sõidukite arv, saab eesmärgi täitmist kontrollida kõikide asjaomaste lepingute alusel hangitud sõidukite koguarvu ja keskkonnasõbralike sõidukite osakaalu põhjal selles koguarvus.

Teenuseosutajate poolt avaliku teenindamise lepingu alusel ostetavaid sõidukeid käsitlevad küsimused

15. *Kuidas tuleb sõidukeid avaliku teenindamise lepingu alusel arvesse võtta? Kas teenuseosutaja ostetud uusi sõidukeid tuleks samuti arvesse võtta? Kuidas neid sõidukeid jälgida?*

Vastavalt direktiivi artikli 5 lõikele 5 tuleb artikli 3 lõike 1 punktides b ja c osutatud teenuste hankelepingute, st avaliku teenindamise lepingute ja direktiivi lisa tabelis 1 loetletud teenuste hankelepingute puhul võtta arvesse kõiki sõidukeid, mida kasutatakse kõnealuse teenuse osutamiseks.

Selle lähenemisviisiga tagatakse kahe eri hankemeetodi (artikli 3 lõike 1 punktis a osutatud ostmise / liisimine / väljaostuvõimalusega liisimine ning artikli 3 lõike 1 punktides b ja c osutatud avaliku teenindamise lepingud ja teenuste hankelepingud) sidusus ja minimeeritakse halduskoormust.

Ostu- / rendi- / väljaostuvõimalusega liisimise lepingu puhul hangib avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija teatava arvu sõidukeid; seepärast võetakse arvesse kõiki sellise lepinguga hõlmatud sõidukeid. Samamoodi hangib avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija teenuste hankelepingu kaudu teatava arvu sõidukeid, et osutada sõidukite kasutamise teenust; seepärast võetakse arvesse nende sõidukite arvu, mida teenuseosutaja kasutab asjaomase teenuse osutamiseks, olenemata sellest, kas ta ostab uued sõidukid või kasutab olemasolevaid.

16. *Kui teenuste hankeleping sõlmitakse võrdlusperioodist pikemaks ajaks, siis kas kasutatavaid sõidukeid võetakse arvesse ka järgmisel võrdlusperioodil?*

Ei. Nagu on selgitatud direktiivi artiklis 5, sõltub see, millisel võrdlusperioodil tuleb hangitud sõidukeid arvesse võtta, lepingu sõlmimise kuupäevast. Kuigi esimesel võrdlusperioodil sõlmitud teenuste hankeleping võib kehtida ka teisel perioodil, võetakse selle lepinguga hõlmatud sõidukeid arvesse ainult esimesel perioodil.

17. *Kuidas võetakse teenuste hankelepingu puhul arvesse teenuse osutamiseks kasutatavaid sõidukeid, kui nende arv võrdlusperioodi jooksul muutub (regulaarsed või ühekordsed muutused)?*

Lepinguga hõlmatud teenuste osutamiseks kasutatavate sõidukite arv registreeritakse lepingu sõlmimise ajal.

Suuremad muutused kasutatavate sõidukite arvus mõjutavad tavaliselt eelarvet ning nõuavad lepingu teatavat läbivaatamist või muutmist, millest tuleb teatada.

Väikesi muudatusi, mille puhul ei ole vaja lepingut muuta, direktiivi alusel ei registreerita; kuigi see tähendab, et direktiivi alusel teatav sõidukite lõplik arv ei pruugi olla täiesti täpne, leidsid kaasseadusandjad, et see on hea kompromiss täpsuse ja halduskoormuse vahel, mis on vajalik selleks, et tagada reaajas igakülgne jälgimine.

18. *Mis juhtub siis, kui artikli 3 lõike 1 punktides b või c osutatud avaliku teenindamise lepingu või teenuste hankelepinguga hõlmatud teenuste osutaja on ise avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija, kelle suhtes kehtivad direktiivis 2014/24/EL⁽⁹⁾ (riigihangete kohta) ja direktiivis 2014/25/EL⁽¹⁰⁾ (milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid) sätestatud kohustused? Kas registreerida tuleb ka teenuse osutamiseks kasutatavate uute sõidukite ostmise?*

Kui teenuseosutaja suhtes kehtib kohustus järgida direktiivis 2014/24/EL või direktiivis 2014/25/EL sätestatud hankemenetlusi, kohaldatakse neid teenuse osutamiseks kasutatavate sõidukite ostmisele, kohaldatakse sellise ostmise suhtes ka keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi.

⁽⁹⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 65.

⁽¹⁰⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 243.

Sellega seoses tuleb samuti meelde tuletada, et direktiivi kohaldatakse ainult selliste lepingute suhtes, mis jäävad direktiivide 2014/24/EL ja 2014/25/EL või määruse (EÜ) nr 1370/2007 kohaldamisalasse; kui kahe avaliku sektori hankija / võrgustiku sektori hankija vaheline leping ei kuulu nende õigusaktide kohaldamisalasse, jääb see ka väljapoole keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi kohaldamisala. Sellisel juhul kuulub aga sõidukite hankimine viimase avaliku sektori hankija / võrgustiku sektori hankija poolt siiski keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi kohaldamisalasse (välja arvatud juhul, kui see jääb sealt välja muude asjaolude tõttu).

Praktilised näited – küsimused 15–18

Järgmised näited illustreerivad küsimustes 15, 16, 17 ja 18 kirjeldatu toimimist praktikas.

Juhtum 1. Avaliku sektori hankija hangib võrdlusperioodil kümme bussi. Kõiki kümme bussi võetakse minimaalse hanke-eesmärgi täitmise arvutamisel arvesse.

Juhtum 2. Avaliku sektori hankija sõlmib võrdlusperioodil oma bussivõrgu käitamiseks lepingu üksusega, kes ei ole direktiivides 2014/24/EL ja 2014/25/EL määratletud avaliku sektori hankija ega võrgustiku sektori hankija. Lepingu kohaselt tuleb selle täitmiseks kasutada kümme bussi. Eesmärgi täitmise arvutamisel võetakse arvesse kõiki kümme bussi, olenemata sellest, kas teenuseosutaja ostab uued bussid või kasutab olemasolevaid; busside hilisemat asendamist ei võeta minimaalse hanke-eesmärgi täitmise arvutamisel arvesse ja seda ei ole vaja jälgida ega registreerida.

Juhtum 3. Avaliku sektori hankija sõlmib võrdlusperioodil oma bussivõrgu käitamiseks lepingu teise avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankijaga, kelle suhtes kehtivad direktiivide 2014/24/EL ja 2014/25/EL nõuded. Lepingu kohaselt tuleb selle täitmiseks kasutada kümme bussi. Kõiki neid kümme bussi võetakse eesmärgi täitmisel arvesse, olenemata sellest, kas teenuseosutaja ostab uusi busse või kasutab olemasolevaid. Juhul kui teine avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija hangib võrdlusperioodil ühe või mitu bussi (nt ostab uue bussi teenuste hankelepingu raames kasutatava bussi asendamiseks), võetakse seda ka minimaalse hanke-eesmärgi arvutamisel arvesse ja sellest tuleb nõuetekohaselt teatada. Tuleb tähele panna, et sel juhul võetakse bussi ostmist teise avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija poolt arvesse olenemata sellest, kas seda kasutatakse teenuste hankelepingu täitmiseks või mitte.

Juhtum 4. Avaliku sektori hankija sõlmib võrdlusperioodil oma bussivõrgu käitamiseks lepingu teise avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankijaga, kelle suhtes kehtivad direktiivide 2014/24/EL ja 2014/25/EL nõuded. Teenuste hankelepingu kohaselt tuleb selle täitmiseks kasutada kümme bussi; see leping jääb aga nimetatud kahe direktiivi kohaldamisalast välja. Sellisel juhul ei registreerita teenuste hankelepinguga seoses mingeid sõidukeid, sest leping ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse; kui teine avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija hangib aga võrdlusperioodil ühe või mitu bussi (nt ostab uue bussi teenuste hankelepingu raames kasutatava bussi asendamiseks), võetakse seda minimaalse hanke-eesmärgi arvutamisel arvesse ja sellest tuleb nõuetekohaselt teatada. Tuleb tähele panna, et ka sel juhul võetakse bussi ostmist teise avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija poolt arvesse olenemata sellest, kas seda kasutatakse teenuste hankelepingu täitmiseks või mitte.

Moderniseerimist käsitlevad küsimused

19. *Kooskõlas direktiivi artikli 5 lõikega 3 võib minimaalsete hanke-eesmärkide täitmise eesmärgil võtta arvesse moderniseeritud sõidukeid, mis vastavad keskkonnasõbraliku ja/või heiteta sõiduki määratlusele. Kuidas tuleks moderniseeritud sõidukeid kajastada hangete andmebaasis TED ja aruandluses?*

Eeldatakse, et enamikul juhtudel sõidukite moderniseerimine andmebaasis TED ei kajastu, näiteks kuna see tehakse asutusesiseselt või kuna selle kohta sõlmitud teenuste hankeleping jääb väljapoole direktiivi kohaldamisala. Direktiiviga pakutakse liikmesriikidele moderniseerimise kasutamise võimalust kui kulutõhusat viisi eesmärgi täitmiseks, kuid enamikul juhtudel tuleb selle võimaluse kasutamisest teatada eraldi ja see ei ole hõlmatud komisjonipoolse teabe kogumisega andmebaasist TED.

Sellega seoses tuleb meelde tuletada, et kooskõlas direktiivi artikli 10 lõikega 2 esitavad liikmesriigid komisjonile aruande direktiivi rakendamise kohta, sealhulgas asjaomaste lepingutega hõlmatud sõidukite arvu ja kategooriad, tuginedes andmetele, mille komisjon on andmebaasi TED põhjal esitanud. Minimaalsete hanke-eesmärkide tätmist hinnatakse peamiselt kõnealuse aruande põhjal, mitte ainult nende näitajate põhjal, mille komisjon on saanud andmebaasist TED.

Kui minimaalsete hanke-eesmärkide täitmiseks kasutatakse moderniseerimist ja see ei kajastu andmebaasis TED esitatud andmetes, peaksid liikmesriigid koguma asjaomastelt avaliku sektori hankijatelt ja võrgustiku sektori hankijatelt selliste sõidukite arvu käsitlevad andmed (iga kategooria kohta), mis moderniseerimise tagajärjel vastavad keskkonnasõbralike sõidukite ja/või heiteta sõidukite määratlusele, ja esitama need artikli 10 lõikes 2 osutatud aruandes. Sel viisil võetakse neid sõidukeid arvesse minimaalsete hanke-eesmärkide täitmise hindamisel.

20. Kuidas tuleks moderniseeritud sõidukeid praktikas arvesse võtta juhul, kui juba enne võrdlusperioodi hangitud sõidukeid võrdlusperioodil moderniseeritakse, et need vastaksid keskkonnasõbraliku sõiduki määratlusele? Ja kuidas seda teha juhul, kui osetakse uued mittekeskkonnasõbralikud sõidukid, mida seejärel samal võrdlusperioodil moderniseeritakse?

Nii enne võrdlusperioodi algust hangitud sõidukite moderniseerimist kui ka sõidukite ostmist ja järgnevat moderniseerimist samal võrdlusperioodil võib arvesse võtta, kuigi see, kuidas seda tuleks teha, ja selle tegelik mõju minimaalsete hanke-eesmärkide seisukohast on mõnevõrra erinev, nagu on kirjeldatud järgmistes näidetes.

Praktilised näited – küsimus 20

Juhtum 1

Avaliku sektori hankija ostab võrdlusperioodil kümme uut diiselbussi. Minimaalsete hanke-eesmärkide seisukohast on ta hankinud kümme sõidukit, millest ükski ei ole keskkonnasõbralik.

Juhtum 2

Avaliku sektori hankija ostab võrdlusperioodil kümme uut akutoitega elektribussi. Minimaalsete hanke-eesmärkide seisukohast on ta hankinud kümme keskkonnasõbralikku (heiteta) sõidukit.

Juhtum 3

Avaliku sektori hankijale kuulub kümme diiselbussi, mis hangiti enne uue direktiivi jõustumist. Võrdlusperioodil moderniseerib ta neid nii, et need kasutavad üksnes elektrit. Minimaalsete hanke-eesmärkide seisukohast on ta hankinud kümme keskkonnasõbralikku (heiteta) sõidukit. Selle poolest on mõju kõnealusel juhul sama kui juhtumi 2 puhul.

Juhtum 4

Avaliku sektori hankija ostab võrdlusperioodil kümme uut diiselbussi, mille ta järgnevalt samal perioodil moderniseerib akutoitega elektrisõidukiteks. Sellisel juhul registreeritakse kaks eraldi hanget: esiteks kümme mittekeskkonnasõbraliku sõiduki hange (sama kui juhtumi 1 puhul) ja seejärel kümme heiteta keskkonnasõbraliku sõiduki hange (moderniseerimise teel) (sama kui juhtumi 3 puhul). Kokku võetakse seega arvesse 20 sõiduki hankimist, millest kümme on heiteta ja kümme ei ole keskkonnasõbralikud.

Hangete andmebaasi TED kasutamist käsitlevad küsimused

21. Kuidas kasutatakse andmebaasi TED direktiivi rakendamise jälgimiseks? Mis andmeid peavad avaliku sektori hankijad ja võrgustiku sektori hankijad direktiivi järgimiseks andmebaasis TED esitama?

Kõikide direktiivi kohaldamisalasse jäävate hangete kohta tuleb koguda järgmine teave: hankega hõlmatud sõidukite arv, selliste sõidukite arv (kõnealusest koguarvust), mille saab liigitada direktiivi artikli 4 punktis 4 määratletud „keskkonnasõbralikuks sõidukiks“, ja selliste sõidukite arv (sõidukite koguarvust), mille saab liigitada „heiteta raskesõidukiks“ vastavalt direktiivi artikli 4 punktile 5.

See teave on lepingu sõlmimise ajal teada ja sageli on see juba esitatud mõnel andmebaasi TED avatud tekstiväljal. Kuna praegu ei ole kohustus seda teavet esitada, ei ole see aga alati nii; peale selle ei ole see teave isegi juhul, kui see on andmebaasi TED sisestatud, alati esitatud samal tekstiväljal, sest puudub vastavasisuline selge nõue. Seepärast ei ole praegu võimalik seda teavet andmebaasist TED automaatselt leida ja asjaomase teabe käsitsi väljavõtmine on väga aeganõudev.

Nendel põhjustel hõlmab e-vormide uus versioon, mis loodi komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2019/1780⁽¹⁾ (millega kehtestatakse riigihangetega seotud teadete tüüpvormid), kõikide direktiivi kohaldamise seisukohast asjakohaste ühtse riigihangete klassifikaatori (CPV) koodiga lepingute kohta järgmist kolme välja:

- BT-715 Sõidukid – direktiivi 2009/33/EÜ kohaldamisalasse kuuluvate sõidukite arv kokku (olenemata sellest, kas need on keskkonnasõbralikud või mitte). Need sõidukid on ostetud, liisitud, renditud või ostetud järelmaksuga või nende kasutamine on lepingu alusel kokku lepitud, et osutada ostetud teenust, mis kuulub direktiivi 2009/33/EÜ kohaldamisalasse.
- BT-716 Keskkonnasõbralikud sõidukid – direktiivis 2009/33/EÜ määratletud ja selle kohaldamisalasse kuuluvate keskkonnasõbralike sõidukite arv. Need sõidukid on ostetud, liisitud, renditud või ostetud järelmaksuga või nende kasutamine on lepingu alusel kokku lepitud, et osutada ostetud teenust, mis kuulub direktiivi 2009/33/EÜ kohaldamisalasse.
- BT-725 Heiteta sõidukid – direktiivis 2009/33/EÜ määratletud ja selle kohaldamisalasse kuuluvate heiteta raskeveokite arv. Need sõidukid on ostetud, liisitud, renditud või ostetud järelmaksuga või nende kasutamine on lepingu alusel kokku lepitud, et osutada ostetud teenust, mis kuulub direktiivi 2009/33/EÜ kohaldamisalasse.

Pärast nende uute e-vormide kasutuselevõtmist on võimalik automaatselt välja võtta maantee sõidukite arv ning keskkonnasõbralike ja heiteta maantee sõidukite arv. See teeb registreerimise ja järelevalve kõikide liikmesriikide jaoks lihtsamaks. Komisjon koondab ja avaldab need andmed oma veebisaidil.

Tuleb tähele panna, et eespool nimetatud väljad (BT-715, BT-716 ja BT-725), mida e-vormide kaudu järelevalve tegemiseks kasutatakse, on vabatahtlikud. Kui liikmesriigid kavatsevad võimaldada direktiivi rakendamise järelevalvet andmebaasi TED kaudu, soovitatakse neil kõnealused väljad riigi tasandil kohustuslikuks teha. Kui liikmesriigis neid välja ei kasutata, tuleb riigi tasandil sisse seada teatavas vormis sihtotstarbeline järelevalve- ja aruandlussüsteem.

22. *Liikmesriigid peavad jõustama direktiivi (EL) 2019/1161 järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 2. augustiks 2021, andmebaasi TED asjakohaseid välja sisaldavad uued e-vormid tehakse aga kättesaadavaks alles alates 14. novembrist 2022. Kuidas tehtud edusamme vahepeal jälgida?*

Uutesse e-vormidesse asjakohaste väljade (sõidukite arv, keskkonnasõbralike sõidukite arv ja heiteta sõidukite arv) lisamine võimaldab andmebaasist TED teavet automaatselt välja võtta. Üleminekuperioodi lõpu (2. august 2021) ja andmebaasi TED uute e-vormide kasutuselevõtmise vahelisel ajavahemikul saab teabe iga lepinguga hõlmatud sõidukite, keskkonnasõbralike sõidukite ja heiteta sõidukite arvu kohta esitada tekstiväljal II.2.14) „Lisateave“. Liikmesriike julgustatakse direktiivi ülevõtmisel ja rakendamisel täpsustama, et kõnealuse teabe kogumise hõlbustamiseks tuleks seda vaba tekstivälja sel eesmärgil kasutada.

23. *Andmebaasis TED avaldatavate lepingu sõlmimise teadete puhul võib tekkida probleem seoses lepingutega, mis hõlmavad eri kategooriate sõidukeid, mille suhtes on kindlaks määratud erinevad protsendimäärad (nt bussid ja autod). Kuidas peaks avaliku sektori hankija ja võrgustiku sektori hankija sellisel juhul hankest teatama?*

Praeguste kogemuste põhjal eeldatakse, et see probleem puudutab vaid suhteliselt piiratud arvu lepingu sõlmimise teateid. Üldiselt tuleks soovitada avaliku sektori hankijatel ja võrgustiku sektori hankijatel kasutada eri sõidukikategooriate jaoks võimaluse korral eraldi hankeosasid.

Juhul kui lepingu sõlmimise teates on vaja esitada erinevad sõidukikategooriad, soovitame järgmist lähenemisviisi:

- lisada mõlema sõidukikategooria CPV-koodid; valida peamiseks CPV-koodiks selle sõidukikategooria kood, mille puhul sõidukite arv on suurim, ja esitada ülejäänud sõidukikategooriate kood(id) teisest CPV-koodidena (nt kui teade käsitleb kümmet bussi ja viit kaubikut, siis valida peamiseks CPV-koodiks busside kood ja teiseks CPV-koodiks kaubikute kood);
- märkida asjakohastel väljadel ainult selle kategooria sõidukite arv, kus see on suurim (seega, kui teatis käsitleb näiteks kümmet bussi ja viit kaubikut, siis märkida ainult kümme bussi);
- esitada muude sõidukite arv väljal II.2.14) „Lisateave“.

⁽¹⁾ ELT L 272, 25.10.2019, lk 7.

24. Mis juhtub siis, kui avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija kasutab andmebaasi TED e-vorme lepingute puhul, mis jäävad väljapoole direktiivi kohaldamisala, näiteks kuna need jäävad allapoole minimaalset piirmäära või kuna hangitavad sõidukid ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse? Kuidas vältida olukorda, et selliste lepingutega hõlmatud sõidukeid võetakse arvesse direktiivi kohaste minimaalsete hanke-eesmärkide arvutamisel, kuigi need jäävad väljapoole selle kohaldamisala?

Kui lepingu puhul, mis ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse (nt kuna selle väärtus jääb allapoole piirmäära), kasutatakse e-vormi, tuleks asjakohased väljad (direktiivi kohaldamisalasse jäävate hangitud sõidukite arv, keskkonnasõbralike sõidukite arv, heiteta sõidukite arv) tühjaks jätta või märkida sinna „0“, et sõidukite vastavat arvu andmebaasist TED andmeid välja võttes arvesse ei võetaks.

25. Direktiivi artikli 3 lõike 1 punktiga b lubatakse liikmesriikidel määrata avaliku teenindamise lepingute puhul kindlaks piirmäär, mis võib olla sama või madalam kui määruse (EL) 1370/2007 artikli 5 lõikes 4 kehtestatud piirmäär. Kui liikmesriik kehtestab madalama piirmäära, siis kuidas saab selliseid lepinguid andmebaasis TED jälgida?

Kui liikmesriik otsustab kehtestada madalama piirmäära, peaks põhimõtteliselt olema võimalik esitada andmebaasis TED avaliku teenindamise lepingud, mille väärtus on väiksem kui määruse (EL) 1370/2007 artikli 5 lõikes 4 osutatud ELi piirmäär.

Kui asjaomase lepingu juba peab riiklike eeskirjade kohaselt andmebaasis TED registreerima, siis on lihtne esitada maanteesõidukite arv asjaomasel e-vormil ja see nõuab minimaalset täiendavat halduskoormust.

Kui lepingust ei tule praegu teatada, on aruandluseks mitu võimalust, mille kõigiga kaasneb aga teatav halduskoormus.

— Liikmesriik võib nõuda lepingust teatamist andmebaasis TED.

— Teise võimalusena võib liikmesriik nõuda avaliku sektori hankijatelt ja võrgustiku sektori hankijatelt selliste lepingutega hõlmatud maanteesõidukite (ning keskkonnasõbralike ja heiteta sõidukite) arvu teatamist riigi tasandil, misjärel saab liikmesriik lisada need andmed riigi aruandesse, kasutamata andmebaasi TED. Vajadusega paralleelse süsteemi järele selliste suhteliselt väikeste lepingutega hõlmatud sõidukite arvu teatamiseks kaasneks ka teatav täiendav halduskoormus.

Liikmesriike kutsutakse direktiivi ülevõtmise kontekstis selles küsimuses otsust tehes arvestama nende eri võimaluste vastavaid eeliseid ja mõjusid.

Enne üleminekuajaperioodi lõppu alanud hankeid käsitlevad küsimused

26. Kas direktiiv mõjutab kehtivaid teenuste hankelepinguid, mis on sõlmitud enne 2. augustit 2021? Kuidas tuleks toimida selliste lepingutega hõlmatud sõidukite asendamise korral?

Avalikke transporditeenuseid käsitlevad raamlepingud või avaliku teenindamise lepingud, mis on sõlmitud enne 2. augustit 2021, ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse. Peale selle, nagu on juba selgitatud vastuses küsimusele 13 eespool, tuleb isegi juhul, kui teenuste hankeleping kuulub direktiivi kohaldamisalasse, minimaalse hanke-eesmärgi arvutamisel võtta arvesse nende sõidukite arvu, mida kasutatakse teenuse osutamiseks, mitte nende sõidukite arvu, mille teenuseosutaja võib lepingu kestuse jooksul asendada.

Nagu on aga üksikasjalikumalt selgitatud eespool vastuses küsimusele 14, võidakse teenuseosutajalt nõuda sõidukite ostmisest teatamist, kui ta ise on avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija, kelle suhtes kehtivad direktiivi 2014/24/EL või 2014/25/EL nõuded.

Praktilised näited – küsimused 17, 18 ja 26

Juhtum 1. Avaliku sektori hankija on sõlminud enne 2. augustit 2021 oma bussivõrgu käitamiseks lepingu üksusega, kes ei ole direktiivides 2014/24/EL ja 2014/25/EL määratletud avaliku sektori hankija ega võrgustiku sektori hankija. Teenuste hankeleping jääb väljapoole direktiivi kohaldamisala ja seda ei võeta minimaalsete hanke-eesmärkide arvutamisel arvesse. Eesmärgi arvutamisel ei võeta arvesse ühtegi lepinguga hõlmatud bussi, arvesse ei võeta ka busside hilisemat asendamist ning seda ei ole vaja jälgida ega registreerida.

Juhtum 2. Avaliku sektori hankija on sõlminud enne 2. augustit 2021 oma bussivõrgu käitamiseks lepingu ühistranspordiametiga, kes on ühtlasi avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija, kelle suhtes kehtivad direktiivide 2014/24/EL ja 2014/25/EL nõuded. Teenuste hankeleping jääb väljapoole direktiivi kohaldamisala ja seda ei võeta minimaalsete hanke-eesmärkide arvutamisel arvesse. Busside hankimine ühistranspordiameti poolt jääb aga direktiivi kohaldamisalasse. Seega, kui amet asendab võrdlusperioodi jooksul ühe või mitu teenuse osutamiseks kasutatavat bussi, võetakse seda ostu minimaalse hanke-eesmärgi arvutamisel arvesse ja sellest tuleb vastavalt teatada (tuleb tähele panna, et sel juhul võetakse bussi ostmist arvesse olenemata sellest, kas seda kasutatakse teenuslepingu täitmiseks).

Küsimused, mis käsitlevad direktiivi kohaldatavust raamlepingute ja dünaamiliste hankesüsteemide suhtes

27. *Kuidas kohaldatakse direktiivi nõudeid dünaamiliste hankesüsteemide või raamlepingute alusel toimuvate pakkumismenetluste suhtes?*

Direktiivi kohaldatakse raamlepingute või dünaamiliste hankesüsteemide raames sõlmitavate individuaalsete lepingute suhtes. Kooskõlas artikli 5 lõike 2 sätetega tuleb direktiivi kohaldamise eesmärgil võtta arvesse individuaalse lepingu sõlmimise teateid. Nendest võib teatada järgmiselt.

- Dünaamiliste hankesüsteemide puhul saadab avaliku sektori hankija direktiivi 2014/24/EL artikli 50 lõike 3 kohaselt „lepingu sõlmimise teate dünaamilisel hankesüsteemil põhineva lepingute sõlmimise menetluse tulemuste kohta 30 päeva jooksul alates iga lepingu sõlmimisest. Ta võib sellised teated kvartalite kaupa rühmitada. Sel juhul edastab ta selliselt rühmitatud teated 30 päeva jooksul pärast iga kvartali lõppu.“
- Raamlepingute alla kuuluvate individuaalsete lepingute puhul on e-vormide kasutamist selgitatud e-vormide kasutamise poliitika rakendamise käsiraamatus; vt eelkõige käsiraamatu järgmine väljavõte:

„E-vorme võib kasutada raamlepingu alla kuuluvate individuaalsete lepingute sõlmimise teadete avaldamiseks igas kvartalis (viidates raamlepingu sõlmimist käsitlevale teatele), mida hankedirektiividega ei nõuta *. Seda kohustust saab veelgi täpsustada sõltuvalt raamlepingu liigist, näiteks kas see kehtib kõikide raamlepingute või üksnes mitut ettevõtjat hõlmavate raamlepingute puhul.

Raamlepingute alla kuuluvate lepingute sõlmimise teadete avaldamine on vajalik läbipaistvuse tagamiseks seoses sellega, kui palju maksumaksjate raha tegelikult kulutatakse, ning mitut ettevõtjat hõlmavate raamlepingute puhul täiendava läbipaistvuse tagamiseks seoses sellega, kes tegelikult raha saab. (Peale selle on see vajalik sõidukite ostmise täpseks mõõtmiseks keskkonnasõbralike sõidukite direktiivi alusel.)

* Seda tehakse e-vormidel, avaldades lepingu sõlmimise teate koos korduva pakkumuse (BG-320) ja lepinguga (BG-310).“

28. Kas direktiivi kohaldatakse varem kehtestatud dünaamiliste hankesüsteemide või raamlepingute alusel toimuvate pakkumismenetluste suhtes, kui direktiiv jõustub süsteemi kehtivusaajal?

Ei. Vastavalt direktiivi artikli 3 lõikele 1 jäävad direktiivi kohaldamisalasse ainult sellised lepingud, mille puhul hange on välja kuulutatud pärast 2. augustit 2021. Seega jäävad dünaamilised hankesüsteemid või raamlepingud, mille puhul hange kuulutati välja enne seda kuupäeva, direktiivi kohaldamisalast välja, isegi kui sellisel dünaamilisel hankesüsteemil põhinevad individuaalsed lepingud sõlmitakse pärast seda kuupäeva. Vt ka küsimus 7.

29. Kui raamleping või dünaamiline hankesüsteem kehtestatakse esimesel võrdlusperioodil, kuid individuaalsed lepingud sõlmitakse teisel perioodil, siis kumma perioodi kohta tuleks vastavaid sõidukeid arvesse võtta?

Direktiivi artikli 5 lõike 2 kohaselt tuleb arvesse võtta lepingu sõlmimise kuupäeva. Raamlepingute või dünaamiliste hankesüsteemide puhul on see individuaalsete lepingute sõlmimise kuupäev. Seega võetakse teisel võrdlusperioodil sõlmitud individuaalsete lepingute puhul, mis moodustavad osa esimesel võrdlusperioodil kehtestatud raamlepingust või dünaamilisest hankesüsteemist, asjaomaseid sõidukeid arvesse teise võrdlusperioodi kohta.

Vt ka küsimus 7.

Eri liikmesriikide avaliku sektori hankijaid hõlmavaid hankeid käsitlevad küsimused

30. Kui korraldatakse ühishange, milles osalevad eri liikmesriikide avaliku sektori hankijad ja võrgustiku sektori hankijad – näiteks kui Euroopa territoriaalse koostöö rühmitus korraldab oma eri liikmesriikides asuvate liikmete nimel keskkonnasõbralike busside ühishanke –, siis kuidas tuleks sellest andmebaasis TED teatada nii, et oleks tagatud sõidukite nõuetekohane jaotamine liikmesriikide vahel minimaalsete hanke-eesmärkide arvutamise eesmärgil?

Eespool kirjeldatud ühishanked registreeritakse andmebaasis TED ühe kandena; seega võidakse vastavad sõidukid automaatselt määrata sellele liikmesriigile, kus asub juhtiv avaliku sektori hankija või võrgustiku sektori hankija. Selle tagamiseks, et sõidukid minimaalsete hanke-eesmärkide arvutamise eesmärgil liikmesriikide vahel nõuetekohaselt jaotatakse, tuleks sõidukite, keskkonnasõbralike sõidukite ja heiteta sõidukite jagunemine liikmesriikide vahel esitada väljal II.2.14) „Lisateave“. Seejärel korrigeerivad komisjoni talitused käsitsi kõnealuste sõidukite arvestamist süsteemis, et kajastada nende tegelikku jaotust asjaomaste liikmesriikide vahel.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(Juhtum M.9957 — Advent International/Otto/Hermes Parcelnet/Hermes Germany)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 352/02)

19. oktoober 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9957 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

21. oktoober 2020

(2020/C 352/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1852	CAD	Kanada dollar	1,5557
JPY	Jaapani jeen	124,27	HKD	Hongkongi dollar	9,1854
DKK	Taani kroon	7,4432	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7875
GBP	Inglise nael	0,90754	SGD	Singapuri dollar	1,6067
SEK	Rootsi kroon	10,3645	KRW	Korea vonn	1 343,08
CHF	Šveitsi frank	1,0715	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	19,4374
ISK	Islandi kroon	164,60	CNY	Hiina jüaan	7,8879
NOK	Norra kroon	10,9315	HRK	Horvaatia kuna	7,5755
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	17 342,44
CZK	Tšehhi kroon	27,185	MYR	Malaisia ringit	4,9115
HUF	Ungari forint	364,01	PHP	Filipiini peeso	57,539
PLN	Poola zlott	4,5740	RUB	Vene rubla	91,4095
RON	Rumeenia leu	4,8758	THB	Tai baat	37,026
TRY	Türgi liir	9,3084	BRL	Brasiilia reaal	6,6118
AUD	Austraalia dollar	1,6733	MXN	Mehhiko peeso	24,9348
			INR	India ruupia	87,3745

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.9975 – Warburg Pincus / Vista Equity Partners Management / Infoblox)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 352/04)

1. 15. oktoobril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Warburg Pincus LLC („Warburg Pincus“, Ameerika Ühendriigid),
- Vista Equity Partners Management („Vista“, Ameerika Ühendriigid),
- InfoBlox, Inc. („Infoblox“ või „tehingu objekt“, Ameerika Ühendriigid), mille üle Vistal on praegu ainukontroll.

Warburg Pincus ja Vista omandavad ettevõtja Infoblox üle täieliku ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses. Vistal on praegu Infobloxi üle ainukontroll.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Warburg Pincus: börsivälisesse ettevõttesse investeeriv ettevõtja, mis investeerib eeskätt erinevates sektorites tegutsevasse äriühingusse, sealhulgas tarbija-, tööstus- ja äriteenused, energeetika, finantsteenused, tervishoid, kinnisvara ja tehnoloogia, meedia ja telekommunikatsioon;
- Vista: erainvesteeringühing, mis valitseb mitut IT-teenuste osutamise tegevust, portfelli kuuluvat äriühingut;
- Infoblox: IT-automatiseerimise ja turvateenuste osutaja, sealhulgas tarkvara ja seadmed, millega automatiseeritakse IP-aadresside määramist ja hallatakse domeeninimede süsteemi (DNS), ning DNS-turvalisuse ja pilvevõrgu automatiseerimise lahendused.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatise lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9975 – Warburg Pincus / Vista Equity Partners Management / Infoblox

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile a

(2020/C 352/05)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada muutmistaotluse kohta vastuväiteid kolme kuu jooksul pärast selle avaldamist vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ artiklile 51.

KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUSE / KAITSTUD GEOGRAAFILISE TÄHISE TOOTESPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 esimese lõiguga

„JABUGO“

ELi nr: PDO-ES-0009-AM02 – 3.10.2019

KPN (X) KGT ()

1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „Jabugo“ (kaitstud päritolunimetuse „Jabugo“ reguleeriv asutus)

Avenida Infanta María Luisa 1, 21290 Jabugo (Huelva), Hispaania

+34 959127900

info@dopjabugo.es

Reguleeriv asutus on ametlikult tunnustatud KPNi „Jabugo“ juhtimisasutusena vastavalt 12. mai 2015. aasta seaduse nr 6/2015 (autonoomsest piirkonnast suuremaid piirkondi hõlmavate kaitstud päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kohta) esimesele lisasättele ning üks selle eriülesanne on teha ettepanekuid tootespetsifikaadi muutmiseks.

2. Liikmesriik või Kolmas Riik

Hispaania

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab

- Toote nimetus
- Toote kirjeldus
- Geograafiline piirkond
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Märgistus
- Muu [täpsustada]
- ametiasutused või sertifitseerimisasutused, kes kontrollivad vastavust spetsifikaadile

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt oluline
- Sellise registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mille koonddokumenti (või sellega võrdväärset) ei ole avaldatud ja mida ei käsitata määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt väikese muudatusena

5. Muudatus(ed)

Kaitstud päritolunimetuse „Jamón de Huelva“ muutmine kaitstud päritolunimetuseks „Jabugo“ on kiirendanud viimastel aastatel täheldatud arengut parema kvaliteedi suunas.

Toote kirjeldus

Selle lõike muudatused tulenevad asjaolust, et kaitstud päritolunimetusega toote kolm klassi (I klass „Summum“, II klass „Excellens“ ja III klass „Selección“) on lihtsustamiseks koondatud üheainsa klassi alla, mis tähendab, et tootespetsifikaati kohaldatakse ainult taga- ja abasingide suhtes, mis pärinevad 100 % Ibeeria ehk kohalikku põlistõugu sigadelt, kes on tapaeelse tammetõrunuuma ajal toitunud üksnes tammetõrudest ja *dehesa*-alade (peamiselt tammesaludega vahelduvad rohumaad) taimestikust.

Ühest küljest on 100 % Ibeeria tõugu siga kohalik maatõug, mis on suurepäraselt kohanenud eluga *dehesa*-aladel ja vabaduses. Tõule on iseloomulik väiksem sigivus ja sobiva tapakaalu saavutamiseks kulub neil rohkem aastaid. Seda tõugu loomade liha on hästi läbikasvanud.

Teisest küljest annab tammetõru lõpptootele ainulaadsed organoleptilised omadused, kujundades selle maitset ja lõhna ning jättes tugeva retronasaalse järelaistingu.

Kokkuvõttes on taga- ja abasingid, mis pärinevad 100 % Ibeeria tõugu sealt, keda on peetud looduslikul karjamaal ja kes on toitunud tammetõrudest, prima organoleptilise kvaliteediga, ning selliselt säilitatakse Ibeeria tõu puhtus ja ökosüsteemi jätkusuutlikkus.

Sellest tulenevalt on tehtud järgmised muudatused.

- Jäetakse välja sead, kes on saanud Duroci tõugu ehk võörtõugu sigadega ristamisel.
- Tammetõrudest toitunud või tapaeelsel tammetõrunuumal olnud sigade puhul jäetakse välja ristandsigade lihakeha miinimumkaal.
- Jäetakse välja karjamaal peetavad ja söödaga nuumatud sead.
- Tammetõrunuuma algus- ja lõppkuupäev määratakse kindlaks kooskõlas Ibeeria tõugu käsitletavate riiklike õigusaktidega.
- Ekstensiivsuse tagamiseks nuuma ajal määratakse kindlaks loomkoormus karjamaal.
- Jäetakse välja I klassi nimetus „Summum“, jättes muutmata selle klassi kohta kehtivad nõuded.
- Jäetakse välja II klass „Excellens“.
- Jäetakse välja III klass „Selección“.
- Jäetakse välja ristandsigadelt saadud taga- ja abasingi miinimumkaal.

Muudatused tulenevad soovist edastada Euroopa Liidu tarbijatele selge ja ühene sõnum, paigutades kaitstud päritolunimetuse „Jabugo“ kõige nõudlikumasse turusegmenti; samal ajal on see kooskõlas sertifitseeritud toote suundumusega, kuna II klassi toodete arv aina väheneb ja praegu neid juurde ei toodeta ning III klassi tooteid ei sertifitseerita.

Seetõttu ei puuduta muudatus esmaklassilise kvaliteediga tooteid.

Kehtiva koonddokumendi tekst on järgmine.

„3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

[...]

Kaal: vähemalt 5,75 kg 100 % Ibeeria tõugu sigade singi puhul ja 7 kg Ibeeria tõugu sigade singi puhul ning 3,7 kg 100 % Ibeeria tõugu sigade abatüki puhul ja 4 kg Ibeeria tõugu sigade abatüki puhul.

[...]

Klassid

Tooraine saadakse 100 % Ibeeria tõugu sigadest või vähemalt 75 % ulatuses Ibeeria tõugu Duroci ristanidest.

Sõltuvalt looma tõust ja toitumisest klassifitseeritakse sink ja abatükid järgmiselt.

I klass – „Summum“: toodetud 100 % Ibeeria tõugu sigadest, keda on kasvatatud traditsiooniliselt ning toidetud üksnes tammeterude ja muude *dehesa*’del (suured avatud niidukarjamaad, kus kasvavad põõgilised) leiduvate loodusvaradega nuumamise etapis enne nende tapmist vähemalt 14 kuu vanusena ning mis on looduslikult soolatud Huelva provintsi La Sierra unikaalses mikrokliimas.

II klass – „Excellens“: toodetud Ibeeria tõugu sigadest, kes on vähemalt 75 % ulatuses Ibeeria tõugu ning muud omadused kattuvad I klassi omadustega.

III klass – „Selección“: toodetud Ibeeria sigadest, kes on vähemalt 75 % ulatuses Ibeeria tõugu, keda peetakse vabalt *dehesa*-aladel ning nuumatakse peamiselt teraviljal ja liblikõielistel taimedel põhineva söödaga enne nende tapmist vähemalt 12 kuu vanusena ning mis on looduslikult soolatud Huelva provintsis asuva La Sierra unikaalses mikrokliimas.

[...]

Muudetud tekst on järgmine.

„3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

[...]

Kaal: vähemalt 5,75 kg tagasingi ja 3,7 kg abasingi puhul.

[...]

Taga- ja abasingid, mis pärinevad 100 % Ibeeria tõugu sigadelt, keda on kasvatatud traditsiooniliselt ning toidetud tammeterunuuma ajal üksnes tammeterude ja muude *dehesa*-aladel leiduvate loodusandidega ning mis on naturaalselt laagerdunud ja kuivanud Huelva provintsi La Sierra unikaalses mikrokliimas.

[...]

Kehtiva koonddokumendi tekst on järgmine.

„3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Tootmispiirkond, kus kasvatatakse Ibeeria sigu, mis annavad toorainet kaitstud toodetele, koosneb valdavalt Extremadura ja Andaluusia piirkonna *dehesa*’dest – põllumajanduslike metsakarjamaade ökosüsteemist, kus traditsiooniliselt on Ibeeria sigu kasvatatud. Põhitegurid, mis määravad Ibeeria sea liha kvaliteedi ja kaitstud singi ja abatükkide sellest tulenevad organoleptilised omadused ning mis tagavad KPNi „Jabugo“ hõlmatud singi ja abatükkide erilise kvaliteedi ja omadused, on sigade toitmine ja füüsiline koormus, mis tähendab seda, et need sead on kogu elu vabapidamisel ja kasutavad täielikult ära *dehesa* loodusande, st toituvad tammeterudest, looduslikust taimestikust, rohust ja õlgedest.

Geograafiline tootmispiirkond on määratletud ja selle kooskõla eritingimustega on tagatud järgmiste kontrollimeetmete abil: igal mägiakarjamaal hinnatakse sigade jaoks kättesaadavat tammeterude kogust vahemere tammede, korgitammede ja muude tammede puhul; määratakse kindlaks sigade arv ning sea tuvastamiseks märgistatakse ta mägiakarjamaale sisenemisel kõrvamärgiga; etteteatamata kontrollide käigus veendutakse, et sead toituvad tammeterudest ja looduslikust taimestikust ning et nuuma ajal kasvatatakse neid ekstensiivselt.

KPNi „Jabugo“ singi ja abatükkide valmistamiseks kasutatavad esi- ja tagajalad peavad pärinema

- a) tammeterudega toidetud või nuumal olnud sigadest: need sead tuleb tappa kohe pärast nende tammeterudega ja rohuga nuumamist vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*’del. Sea keskmine kaal peab nuuma alguses jääma vahemikku 92–115 kg. Siga peab üle 60 päeva kestva nuuma ajal võtma juurde vähemalt 46 kg. Üksik lihakeha peab kaaluma vähemalt 115 kg või 100 % Ibeeria tõugu sea puhul 108 kg;

- b) karjamaal peetavad ja söödaga nuumatud sead: neid sigu nuumatakse ekstensiivse loomakasvatuse meetodi abil, nuumates kuni 15 siga ühel hektaril *dehesa* loodusandide ning peamiselt teraviljal ja liblikõielistel taimedel põhineva söödaga. Sead peavad enne tapmist viibima vähemalt 60 päeva *dehesa*'l nuumamisel. Üksik lihakeha peab kaaluma vähemalt 115 kg või 100 % Ibeeria tõugu sea puhul 108 kg.“

Muudetud tekst on järgmine.

„3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

KPNi „Jabugo“ taga- ja abasinkide valmistamiseks kasutatavad esi- ja tagajäsemed peavad pärinema 100 % Ibeeria tõugu sigadelt, kes tapaeelse toiduvaliku poolest on tootmispiirkonnas kasutatava terminoloogia järgi

tammetõrudega toidetud või tammetõrunuumal olnud sead: need sead tuleb tappa kohe pärast nende tammetõrudega ja rohuga nuumamist, mis toimus vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'del. Sea keskmine kaal peab tammetõrunuuma alguses jääma vahemikku 92–115 kg. Siga peab üle 60 päeva kestva tammetõrunuuma ajal võtma juurde vähemalt 46 kg. Iga rümp peab kaaluma vähemalt 108 kg.

Need loomad peavad tapale minnes olema vähemalt 14 kuud vanad, nad peavad olema kasvatatud traditsiooniliselt ja toitunud tammetõrunuuma ajal, mis kestab 1. oktoobrist kuni 31. märtsini, üksnes tammetõrudest ja muudest *dehesa*-alade loodusandidest.

Tootmispiirkond, kus nuumatakse Ibeeria sigu, mis annavad toorainet kaitstud toodete jaoks, koosneb valdavalt Extremadura ja Andalusia piirkonna *dehesa*'dest. Põhitegurid, mis määravad Ibeeria sea liha kvaliteedi ja seega kaitstud taga- ja abasingi organoleptilised omadused ning mis tagavad KPNiga „Jabugo“ hõlmatud taga- ja abasingi erilise kvaliteedi ja omadused, on sea toitmine ja kasvatamine nuuma viimases järgus ekstensiivse seakasvatuse põhimõtte järgi, kasutades ära kõiki *dehesa*'del leiduvaid loodusande, st sead toituvad tammetõrudest, looduslikust taimestikust ja kõrretüüst.

Loomkoormus peab olema kuni 1,25 siga hektari kohta ning see määratletakse igas kasvanduses, arvestades tõrude arvu vahemere tammedel, korgitammedel ja muudel tammedel, mida sigadel on võimalik tammetõrunuuma jooksul toiduks tarbida.“

Kehtiva tootespetsifikaadi tekst on järgmine.

„B) Toote kirjeldus

Päritolunimetusega „Jabugo“ kaitstud sink ja abatükid on valmistatud laagerdatud taga- ja esijalgadest, mis pärinevad 100 % Ibeeria tõugu sigadelt või sigadelt, kes on saadud Ibeeria ja Duroci tõu ristamisel ja kes on vähemalt 75 % ulatuses Ibeeria tõugu.

Sõltuvalt looma tapaeelsest toiduvalikust liigitatakse sead tootmispiirkonnas kasutatava terminoloogia järgi

- a) tammetõrudega toidetud või nuumal olnud sigadeks: need sead tuleb tappa kohe pärast nende tammetõrude ja rohuga nuumamist vahemere, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'del. Sea keskmine kaal peab nuuma alguses olema 92–115 kg. Siga peab üle 60 päeva kestva nuuma ajal võtma juurde vähemalt 46 kg. Üksik lihakeha peab kaaluma vähemalt 115 kg või 100 % Ibeeria tõugu sea puhul vähemalt 108 kg;
- b) karjamaal peetavad ja söödaga nuumatud sigadeks: neid sigu nuumatakse ekstensiivse loomakasvatuse meetodi abil, nuumates neid *dehesa* loodusandidega ning peamiselt teraviljast ja liblikõielistest taimedest koosneva söödaga. Sead peavad enne tapmist viibima vähemalt 60 päeva *dehesa*'l nuumamisel. Üksik lihakeha peab kaaluma 115 kg või 100 % Ibeeria tõugu sea puhul 108 kg. Suurim loomade tihedus on 15 siga hektari kohta.

Ilma et see piiraks kohaldatavaid riiklikke eeskirju, või neist sõltumatult, liigitatakse sink ja abatükid klassidesse nende kvaliteedi määravate järgmiste tegurite põhjal: tõupuhtus, sigade pidamine, nende söötmine ainult *dehesa* saadustega, minimaalne tapavanus ja singi Huelva provintsi Sierra looduslikes tingimustes laagerdumise aeg.

Klass I – SUMMUM: need singid ja abatükid pärinevad 100 % Ibeeria tõugu sigadelt, keda enne nende tapmist vähemalt 14 kuu vanusena on kasvatatud traditsiooniliselt ning toidetud nuuma ajal üksnes tammetõrudega ja muude *dehesa*'del leiduvate loodusandidega, ning neid on looduslikult laagerdatud Huelva provintsi La Sierra unikaalses mikrokliimas.

II klass – EXCELLENS: need singid ja abatükid pärinevad vähemalt 75 % ulatuses Iberia tõugu sigadelt, keda enne tapmist vähemalt 14 kuu vanusena on kasvatatud traditsiooniliselt ning toidetud nuuma ajal üksnes tammetõrude ja muude *dehesa*'del leiduvate loodusandidega, ning neid on looduslikult laagerdatud Huelva provintsi La Sierra unikaalses mikroklimas.

III klass – SELECCIÓN: need singid ja abatükid „cebo de campo 100 % ibéricos“ või „cebo de campo 75 % ibéricos“ pärinevad vähemalt 75 % ulatuses Iberia tõugu sigadelt, keda peetakse vabalt ja nuumatakse *dehesa*'del leiduvate loodusandidega ning peamiselt teraviljast ja liblikõielistest taimedest koosneva söödaga enne nende tapmist vähemalt 12 kuu vanusena, ning neid on laagerdatud Huelva provintsi Sierra mikroklimas.

[...]

Kaal: Vähemalt 5,75 kg 100 % Iberia tõugu sea singi puhul ja 7 kg Iberia tõugu sea singi puhul ning 3,7 kg 100 % Iberia tõugu sea abatüki puhul ja 4 kg Iberia tõugu sea abatüki puhul.

[...]

Muudetud tekst on järgmine.

„B) Toote kirjeldus

KPNiga „Jabugo“ taga- ja abasingid on soolatud, laagerdatud ja kuivatatud taga- ja esijäsemed (vastavalt *jamón* ja *paleta*), mis pärinevad 100 % Iberia tõugu sigadelt, kes tapaeelse toiduvaliku poolest on tootmispiirkonnas kasutatava terminoloogia järgi

tammetõrudega toidetud või tammetõrunuumal olnud sead ehk traditsiooniliselt kasvatatud sead, kes tuleb tappa kohe pärast nende 1. oktoobrist kuni 31. märtsini kestnud tammetõrude ja rohuga nuumamist *dehesa*'del, kus kasvavad vahemere tammed, korgitammed ja muud tammed. Sea keskmine kaal peab tammetõrunuumal alguses jääma vahemikku 92–115 kg. Siga peab üle 60 päeva kestva tammetõrunuumal ajal võtma juurde vähemalt 46 kg. Tapavanus peab olema vähemalt 14 kuud. Iga rümp peab kaaluma vähemalt 108 kg. Loomkoormus võib olla kuni 1,25 siga hektari kohta ning see määratakse kindlaks igas kasvanduses, arvestades tõrude arvu vahemere tammedel, korgitammedel ja muudel tammedel, mida sigadel on võimalik igal tammikus nuumamise etapil toiduks tarbida.

Taga- ja abasinke laagerdatakse ja kuivatatakse naturaalselt Huelva provintsi La Sierra unikaalses mikroklimas.

[...]

Kaal: vähemalt 5,75 kg tagasingi ja 3,7 kg abasingi puhul.

[...]

Geograafiline piirkond

Muudatus puudutab üksnes tootespetsifikaati ja seisneb tootmispiirkonna põllumajanduspiirkondade nimede asendamises nende omavalitsusüksuste nimetustega, kus piirkond asub.

Koonddokumendis on asendatud üksnes sõna „piirkonnad“ sõnadega „piirkondade omavalitsusüksused“, et see oleks kooskõlas tootespetsifikaadiga.

Seega ei muuda taotletud muudatus geograafilist tootmispiirkonda.

Kehtiva koonddokumendi tekst on järgmine.

„Tootmispiirkonna moodustavad piirkonnad, kus asuvad vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'d Cácerese ja Badajoz provintsis Extremaduras ning Sevilla, Córdoba, Huelva, Cádiz ja Málaga provintsis Andaluusias.“

Muudetud tekst on järgmine.

„Tootmispiirkonna moodustavad piirkondade omavalitsusüksused, kus asuvad vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'d Cácerese ja Badajoz provintsis Extremaduras ning Sevilla, Córdoba, Huelva, Cádiz ja Málaga provintsis Andaluusias.“

Kehtiva tootespetsifikaadi tekst on järgmine.

„Tootmispiirkonna, kus kasvatatakse sigu, kelle esi- ja tagajalg kasutatakse päritolunimetusega „Jabugo“ kaitstud singi ja abatükkide valmistamiseks, moodustavad vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'d, mis asuvad Andaluusia autonoomses piirkonnas Sevilla, Córdoba, Huelva, Cádiz ja Málaga provintsis ning Extremadura autonoomses piirkonnas Cácerese ja Badajoz provintsis, ning see hõlmab järgnevalt loetletud põllumajanduslikke piirkondi:

Extremadura:

- Cáceres: Cácerese, Trujillo, Brozasi, Valencia de Alcántara, Logrosáni, Navalmoral de la Mata, Jaraiz de la Vera, Plasencia, Hervási ja Coria piirkond;
- Badajoz: Alburquerque, Mérida, Don Benito, Puebla de Alcoceri, Herrera del Duque, Badajozi, Almendralejo, Castuera, Olivenza, Jerez de los Caballeros, Llerena ja Azuaya piirkond;

Andalusia

- Sevilla: Sierra Norte piirkond;
- Córdoba: Los Pedrochese, La Sierra ja Campiña Baja piirkond;
- Huelva: La Sierra, Lääne-Andévalo, Ida-Andévalo ja Condado Campiña piirkond;
- Cadiz: La Sierra, La Janda, Campo de Gibraltar ja Campiña;
- Málaga: Serranía de Ronda.“

Muudetud tekst on järgmine.

„Tootmispiirkonna, kus kasvatatakse sigu, kelle esi- ja tagajäsemeid kasutatakse päritolunimetusega „Jabugo“ kaitstud taga- ja abasingi valmistamiseks, moodustavad vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'d, mis asuvad Andalusia autonoomses piirkonnas Sevilla, Córdoba, Huelva, Cádizi ja Málaga provintsis ning Extremadura autonoomses piirkonnas Cácerese ja Badajozi provintsis ning kuuluvad järgmistesse omavalitsusüksustesse:

Extremadura:

- Cáceres: Abadía, Abertura, Acebo, Acehuche, Aceituna, Ahigal, Albalá, Alcántara, Alcollarín, Alcuéscar, Aldea del Cano, Aldeacentenera, Aldeanueva de la Vera, Aldeanueva del Camino, Aldehuela de Jerte, Alía, Aliseda, Almaraz, Almoharín, Arroyo de La Luz, Arroyomolinos de La Vera, Arroyomolinos, Baños de Montemayor, Barrado, Belvís de Monroy, Benquerencia, Berrocalejo, Berzocana, Bohonal de Ibor, Botija, Brozas, Cabañas del Castillo, Cabezabellosa, Cabezueta del Valle, Cabrero, Cáceres, Cachorrilla, Cadalso, Calzadilla, Caminomorisco, Campillo de Deleitosa, Campo Lugar, Cañamero, Cañaveral, Carbajo, Carcaboso, Carrascalejo, Casar de Cáceres, Casar de Palomero, Casares de las Hurdes, Casas de Don Antonio, Casas de Don Gómez, Casas de Millán, Casas de Miravete, Casas del Castañar, Casas del Monte, Casatejada, Casillas de Coria, Castañar de Ibor, Ceclavín, Cedillo, Cerezo, Cilleros, Collado, Conquista de La Sierra, Coria, Cuacos de Yuste, Deleitosa, Descargamaria, El Gordo, El Torno, Eljas, Escorial, Fresnedoso de Ibor, Galisteo, Garciaz, Garganta la Olla, Gargantilla, Gargüera, Garrovillas de Alconétar, Garvín, Gata, Guadalupe, Guijo de Coria, Guijo de Galisteo, Guijo de Granadilla, Guijo de Santa Bárbara, Herguifuela, Hernán-Pérez, Herrera de Alcántara, Herrerueta, Hervás, Higuera, Hinojal, Holguera, Hoyos, Huélagá, Ibahernando, Jaraicejo, Jaraiz de La Vera, Jarandilla de La Vera, Jarilla, Jerte, La Aldea del Obispo, La Cumbre, La Garganta, La Granja, La Pesga, Ladrillar, Logrosán, Losar de La Vera, Madrigal de La Vera, Madrigalejo, Madroñera, Majadas, Malpartida de Cáceres, Malpartida de Plasencia, Marchagaz, Mata de Alcántara, Membrío, Mesas de Ibor, Mijadas, Millanes, Mirabel, Mohedas de Granadilla, Monroy, Montánchez, Montehermoso, Moraleja, Morcillo, Navaconcejo, Navalmoral de la Mata, Navalvillar de Ibor, Navas del Madroño, Navezuelas, Nuñomoral, Oliva de Plasencia, Palomero, Pasarón de La Vera, Pedroso de Acim, Peraleda de la Mata, Peraleda de San Román, Perales del Puerto, Pescueza, Piedras Albas, Pinofranqueado, Piornal, Plasencia, Plasenzuela, Portaje, Portezuelo, Pozuelo de Zarzón, Pueblonuevo de Miramontes, Puerto de Santa Cruz, Rebollar, Riobobos, Robledillo de Gata, Robledillo de la Vera, Robledillo de Trujillo, Robledollano, Romangordo, Rosalejo, Ruanes, Salorino, Salvatierra de Santiago, San Martín de Trevejo, Santa Ana, Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz de Paniagua, Santa Marta de Magasca, Santiago de Alcántara, Santiago del Campo, Santibáñez el Alto, Santibáñez el Bajo, Saucedilla, Segura de Toro, Serradilla, Serrejón, Sierra de Fuentes, Talaván, Talaveruela de la Vera, Talayuela, Tejada de Tiétar, Tiétar, Toril, Tornavacas, Torre de Don Miguel, Torre de Santa María, Torrecilla de los Ángeles, Torrecillas de la Tiesa, Torrejón El Rubio, Torrejoncillo, Torremenga, Torremocha, Torreorgaz, Torrequemada, Trujillo, Valdastillas, Valdecañas de Tajo, Valdefuentes, Valdehúncar, Valdelacasa de Tajo, Valdemorales, Valdeobispo, Valencia de Alcántara, Valverde de La Vera, Valverde del Fresno, Vegaviana, Viandar de la Vera, Villa del Campo, Villa del Rey, Villamesías, Villamiel, Villanueva de la Sierra, Villanueva de la Vera, Villar de Plasencia, Villar del Pedroso, Villasbuenas de Gata, Zarza de Granadilla, Zarza de Montánchez, Zarza la Mayor, Zorita.
- Badajoz: Acedera, Aceuchal, Ahillones, Alange, Albuera (La), Alburquerque, Alconchel, Alconera, Aljucen, Almendral, Almendralejo, Arroyo de San Servan, Atalaya, Azuaga, Badajoz, Barcarrota, Baterno, Benquerencia de la Serena, Berlanga, Bienvenida, Bodonal de la Sierra, Burguillos del Cerro, Cabeza del Buey, Cabeza la Vaca, Calamonte, Calera de León, Calzadilla de Los Barros, Campanario, Campillo de Llerena, Capilla, Carmonita, Carrascalejo (El), Casas de Don Pedro, Casas de Reina, Castilblanco, Castuera, Codosera (La), Cordobilla de Lacara, Coronada (La), Corte de Peleas, Cristina, Cheles, Don Alvaro, Don Benito, Entrin Bajo, Esparragalejo, Esparragosa de La Serena, Esparragosa de Lares, Feria, Fregenal de La Sierra, Fuenlabrada de los Montes, Fuente de Cantos, Fuente del Arco, Fuente del Maestre, Fuentes de Leon, Garbayuela, Garlitos, Garrovilla (La), Granja de Torrehermosa, Guareña, Haba (La), Helechosa, Herrera del Duque, Higuera de La Serena, Higuera de Llerena, Higuera de Vargas, Higuera La Real, Hinojosa del Valle, Hornachos, Jerez de Los Caballeros, Lapa (La), Llera, Llerena, Lobon, Magacela, Maguilla, Malcocinado, Malpartida de La Serena, Manchita, Medellín, Medina de Las

Torres, Mengabril, Merida, Mirandilla, Monesterio, Montemolin, Monterrubio de La Serena, Montijo, Morera (La), Nava de Santiago (La), Navalvillar de Pela, Nogales, Oliva de La Frontera, Oliva de Merida, Olivenza, Orellana de la Sierra, Orellana la Vieja, Palomas, Parra (La), Peñalsordo, Peraleda del Zaucejo, Puebla de Alcocer, Puebla de La Reina, Puebla de Obando, Puebla de Sancho Perez, Puebla del Maestre, Puebla del Prior, Pueblo Nuevo del Gadiana, Quintana de La Serena, Reina, Rena, Retamal de Llerena, Ribera del Fresno, Risco, Roca de La Sierra (La), Salvaleon, Salvatierra de Los Barros, San Pedro de Merida, San Vicente de Alcantara, Sancti-Spiritus, Santa Amalia, Santa Marta, Santos de Maimona (Los), Segura de Leon, Siruela, Solana de Los Barros, Talarrubias, Talavera La Real, Taliga Tamurejo, Torre de Miguel Sesmero, Torremayor, Torremejia, Trasierra, Trujillanos, Usagre, Valdecaballeros, Valdetorres, Valencia de las Torres, Valencia del Mombuey, Valencia del Ventoso, Valle de La Serena, Valle de Matamoros, Valle de Santa Ana, Valverde de Burguillos, Valverde de Leganes, Valverde de Llerena, Valverde de Merida, Villafranca de los Barros, Villagarcia de la Torre, Villagonzalo, Villalba de Los Barros, Villanueva de la Serena, Villanueva del Fresno, Villar de Rena, Villar del Rey, Villarta de los Montes, Zafra, Zahinos, Zalamea de la Serena, Zarza (La), Zarza-Capilla.

Andaluusia:

- Sevilla: Alanís, Almadén de la Plata, Aznácollar, Castilblanco de los Arroyos, Castillo de las Guardas, Cazalla de la Sierra, Constantina, Coripe, El Garrobo, El Madroño, El Pedroso, El Real de la Jara, El Ronquillo, Gerena, Guadalcanal, Guillena, Navas de la Concepción, Pruna, Puebla de los Infantes, Sanlúcar La Mayor, San Nicolás del Puerto, Villanueva del Río y Minas.
- Córdoba: Adamuz, Alcaracejos, Almodóvar del Río, Añora, Belalcazar, Belmez, Cardeña, Castro del Río, Conquista, Córdoba, Dos Torres, El Carpio, El Guijo, El Viso, Espiel, Fuente la Lancha, Fuente Obejuna, Hinojosa del Duque, Hornachuelos, La Granjuela, la Rambla, Los Blázquez, Montoro, Obejo, Pedroche, Palma del Río, Peñarroya-Pueblo Nuevo, Posadas, Pozoblanco, Santaella, Santa Eufemia, Torrecampo, Valsequillo, Villafranca de Córdoba, Villaharta, Villanueva de Córdoba, Villanueva del Duque, Villanueva del Rey, Villaralto, Villaviciosa de Córdoba.
- Huelva: Alajar, Almonaster la Real, Alosno, Aracena, Aroche, Arroyomolinos de León, Ayamonte, Beas, Berrocal, Bollullos Par del Condado, Cabezas Rubias, Cala, Calañas, Campofrío, Cañaveral de León, Cartaya, Castaño del Robledo, Corteconcepción, Cortelazor, Cortegana, Cumbres de Enmedio, Cumbres de San Bartolomé, Cumbres Mayores, Chucena, El Almendro, El Campillo, El Cerro del Andévalo, El Granado, Encinasola, Escacena del Campo, Fuenteheridos, Galaroza, Gibrleón, Higuera de la Sierra, Hinojales, Hinojos, Jabugo, La Granada de Río Tinto, La Nava, La Palma del Condado, La Zarza, Linares de la Sierra, Los Marines, Manzanilla, Minas de Río Tinto, Nerva, Niebla, Paterna del Campo, Paymogo, Puebla de Guzmán, Puerto Moral, Rociana del Condado, Rosal de la Frontera, San Bartolomé de la Torre, San Juan del Puerto, Sanlúcar del Gadiana, San Silvestre de Guzmán, Santa Ana la Real, Santa Bárbara de Casa, Santa Olalla del Cala, Tharsis, Trigueros, Valdelarco, Valverde del Camino, Villablanca, Villalba del Alcor, Villanueva de las Cruces, Villanueva de los Castillejos, Villarrasa, Zalamea la Real, Zufre.
- Cadiz: Alcalá de los Gazules, Alcalá del Valle, Algar, Algeciras, Algodonales, Arcos de la Frontera, Barbate, Benalup-Casas Viejas, Benaocaz, Bornos, Castellar de la Frontera, Chiclana de la Frontera, El Bosque, Grazalema, El Gastor, Espera, Jérez de la Frontera, Jimena de la Frontera, La Línea, Los Barrios, Medina Sidonia, Olvera, Paterna de la Rivera, Prado del Rey, Puerto Real, Puerto Serrano, San Roque, San José del Valle, Setenil de las Bodegas, Ubrique, Tarifa, Torre-Alháuquime, Vejer de la Frontera, Villaluenga del Rosario, Villamartín, Zahara de la Sierra.
- Malaga: Algatocín, Alpandeire, Arriate, Atajate, Benadalid, Benalauría, Benaoján, Benarrabá, Campillos, Cañete la Real, Cartajima, Cortes de la Frontera, Cuevas del Becerro, El Burgo, Faraján, Gaucín, Genalguacil, Igualeja, Jimera de Líbar, Jubrique, Júzcar, Montejaque, Parauta, Pujerra, Ronda, Yunquera.“

Päritolutõend

Kolme tooteklasi lihtsustamise tõttu on muudetud vaid lõiku „Kontrollid ja sertifitseerimine“.

- Jäetakse välja, et taga- ja abasingid võivad pärineda Duroci tõugu ristandloomadelt.
- Tuleb lisada, kuidas hinnatakse mägikarjamaa väärtust ja määratakse kindlaks loomkoormus.
- Jäetakse välja ekstensiivselt kasvatatavate loomade märgistamine enne nuuma algust, sest see seondus karjamaal peetavate ja söödaga nuumatavate sigadega.
- Lisatakse juhtimisasutuse kehtestatud kontrollimiseeskirjade täitmine.

Muudatused ei nõua seega päritolutõendi muutmist.

Kehtiva tootespetsifikaadi tekst on järgmine.

„[...]“

Sink ja abatükid peavad pärinema eranditult 100 % Ibeeria tõugu sigadelt või nende Duroci tõugu ristanidelt, kes on vähemalt 75 % ulatuses Ibeeria tõugu.

Loomad, kelle jäsemes sobivad päriolunimetusega kaitstud toodete valmistamiseks, tuleb märgistada kõrva külge paigaldatud kõrvamärgi või päritolunimetuse „Jabugo“ püsiva erimärgisega. Märgistamine toimub enne märgikarjamaal või ekstensiivse loomakasvatuse meetodil nuumamise algust, kui tegemist on registrisse kantud põllumajandusettevõttega.

[...]

Lihatöötledajad, kes töötlevad tooteid müügiks ilma sõrgadeta, kondistatult ning tükkideks, portsjoniteks ja viiludeks lõigatuna, peavad toote jälgitavuse huvides olema kantud ettevõtjate registrisse.“

Muudetud tekst on järgmine.

„[...]

Taga- ja abasingid peavad pärinema eranditult 100 % Ibeeria tõugu sigadelt.

Tammetõrunuuma ajal toitumise eritingimuste täitmiseks kohaldatakse järgmisi kontrollimeetmeid: igal tammetõrunuuma ajal hinnatakse sigade jaoks kättesaadavat tammetõrude kogust vahemere tammede, korgitammede ja muude tammede puhul; määratakse kindlaks sigade maksimaalne arv ning sea tuvastamiseks märgistatakse ta tammetõrunuuma alguses kõrvamärgiga; etteatamata kontrollide käigus veendutakse, et sead toituvad tammetõrudest ja looduslikust taimestikust ning et nuuma ajal kasvatakse neid ekstensiivselt.

Loomad, kelle jäsemes sobivad päriolunimetusega kaitstud toodete valmistamiseks, tuleb märgistada kõrva külge paigaldatud kõrvamärgi või päritolunimetuse „Jabugo“ püsiva erimärgisega. Märgistamine toimub enne tammetõrunuuma algust, kui tegemist on registrisse kantud põllumajandusettevõttega.

[...]

Lihatöötledajad, kes töötlevad tooteid müügiks ilma sõrgadeta, kondistatult ning tükkideks, portsjoniteks ja viiludeks lõigatuna, peavad toote jälgitavuse huvides olema kantud ettevõtjate registrisse ning neil peab olema sisse seatud asjakohane enesekontrolli-, pakendamis- ja märgistamissüsteem, nad peavad olema vastu võtnud juhtimisasutuse kehtestatud kontrollieeskirjad ning neid lõpptoote jälgitavuse tagamise ja päritolu kinnitamise huvides täitma.“

Tootmismeetod

Muudatused on tingitud liigituse lihtsustamisest ja süvenevast kliimamuutusest.

Sellest tulenevalt on tehtud järgmised muudatused.

- Tagatakse, et tooteid ei külmutata ei nende valmistamise ajal ega enne nende turustamist.
- Soolamise temperatuurivahemikku suurendatakse ja välja jäetakse suhteline õhuniiskus.
- Tõlgendamisvõimaluse välistamiseks täpsustatakse, et pesu langeb kokku soolamisjärgse faasi alguse ja soolamisfaasi lõppemisega.
- Suurendatakse seismisetapi temperatuurivahemikku ja suhtelise õhuniiskuse vahemikku.
- Pikendatakse seismisetapi varieeruvat ajavahemikku.
- Loomuliku kuivamise etapi kestuse säilitamiseks täpsustatakse, et sink peab õhu käes kuivama vähemalt kolm kuud, et seismisetapi ajavahemiku suurendamine ei rikuks kuivamisetappi.
- Laagerdumise puhul jäetakse välja singi liigitamine klassidesse kaalu ja kvaliteedi järgi nende laagerdumiskeldrisse paigutamisel.

Soolamise temperatuurivahemike ja suhtelise õhuniiskuse muudatused on tingitud ühest küljest asjaolust, et soolamiskambri pidev avamine ja sulgemine kahe või kolme loomade tapmise kuu jooksul põhjustavad temperatuuriarvestuses konkreetseid muutusi, mis ei mõjuta kuidagi sinke, kuna need on kogu aja soola alla maetud, ja teisest küljest just tänu sellele, et singid on soola alla maetud, ei mõjuta suhteline õhuniiskus nende kvaliteeti.

Seismisetapi temperatuurivahemiku, suhtelise õhuniiskuse ja kestuse muudatused tulenevad sellest, et kliimamuutused, mis selles Euroopa Liidu lõunaosas on karmimad, toovad kevade lõpus ja suve alguses kaasa temperatuuritõusu, mistõttu vajab toode rohkem aega järkjärguliseks valmimiseks. Selles etapis on väga oluline jälgida nii temperatuuri ja suhtelist õhuniiskust kui ka etapi kestust, et püüda ära hoida külmaahela järsk katkemine ning hoolitseda selle eest, et lihatükkide temperatuur ja niiskus kohaneksid enne järgmist, kuivamise etappi välitingimustega.

Loomuliku kuivatamisetapi kestust ei ole muudetud.

Muudatused ei hõlma seega muutusi tootmismeetodis.

Kehtiva tootespetsifikaadi tekst on järgmine.

„[...]“

Töötlemiskeskustesse saadetavaid jäsmeid ei ole säilitamiseks kuidagi töödeldud, neid on vaid jahutatud ja keedusoolaga pindmiselt töödeldud.

Töötlemine seisneb tagajala singiks ja esijala abatükiks muutmises ning see koosneb järgmistest etappidest.

Soolamine: [...] See protsess toimub temperatuuril 0–5 °C ning ligikaudu 70–96 % õhuniiskuse juures.

[...]

Pesemine: Pärast soolamisetappi pestakse tükid veega, et eemaldada pinnale kinnitunud sool.

Seejärel antakse lihatükkidele vorm ja kuju, need viimistletakse ja paigutatakse rippuma.

Seismine (ka järeldumise ehk settimine): [...] tavatingimustes temperatuuril 2–17 °C ning 65–95 % suhtelise õhuniiskuse juures.

Selle etapi kestus on 30–90 päeva.

Kuivatamine: [...]

Eespool kirjeldatud soolamis-, seimis- ja kuivatamisetapp kestavad kokku vähemalt kuus kuud.

Laagerdumine: Pärast kuivatamist viiakse lihatükid laagerdumiskeldritesse, kuhu paigutamisel liigitatakse need kaalu ja kvaliteedi järgi alates [...]

[...]“

Muudetud tekst on järgmine.

„[...]“

Tooteid ei külmutata üheski töötlemise või turustamise etapis.

Töötlemine seisneb tagajäseme tagasingiks ja esijäseme abasingiks muutmises ning see koosneb järgmistest etappidest.

Soolamine: [...] See protsess toimub temperatuuril 0–10 °C.

[...]

Pesemine: Pärast soolamisetappi pestakse tükid veega, et eemaldada pinnale kinnitunud sool.

See langeb kokku soolamisjärgse etapi alguse ja soolamise lõpuga.

Seejärel antakse lihatükkidele vorm ja kuju, need viimistletakse ja pannakse rippuma.

Seismine (ka soolamisjärgne etapp): [...] tavatingimustes toimub see temperatuuril 2–28 °C ja 60–100 % suhtelise õhuniiskuse juures.

See etapp kestab 30–180 päeva.

Kuivatamine:...

Liha tuleb kuivatada vähemalt kolm kuud.

Laagerdumine: Pärast kuivatamisetappi paigutatakse liha laagerdumiskeldritesse ja algab [...]

[...]"

Märgistamine

Muudatused on järgmised.

— Jäetakse välja tooteklassid.

— Jäetakse välja konkreetne olukord, kui sertifitseeritud tagasink või abasink turustatakse pakendatuna või ümbrises.

Muudatus ei too seega kaasa muudatusi märgistuses.

Kehtiva koonddokumendi tekst on järgmine.

„3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Singid ja abatükid peavad kandma tapamajas paigaldatud templit ning laagerduskeldris paigaldatud märki, mis mõlemad on iseloomulikud KPNile „Jabugo“ ning mis peavad olema nummerdatud ning kajastama nähtavalt päritolunimetust. Märgil peab kajastuma toote klass.“

Muudetud tekst on järgmine.

„3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Taga- ja abasingid peavad kandma tapamajas paigaldatud templit ning laagerduskeldris paigaldatud märki, mis mõlemad on eriomased KPNile „Jabugo“ ning mis peavad olema nummerdatud ja kajastama nähtavalt päritolunimetust.“

Kehtiva tootespetsifikaadi tekst on järgmine.

„[...]“

Kõik tarbimiseks väljasaadetavad kaitstud singid ja abatükid peavad kandma kaitstud päritolunimetuse „Jabugo“ templit ja märki, mis peavad olema nummerdatud ning kajastama nähtavalt päritolunimetust. Märgil peab kajastuma ka toote klass. Tempel paigaldatakse tapamajas ja lõikamishoones selliselt, et seda ei saaks teist korda kasutada, ning märk nummerdatakse laagerduskeldrist väljastamisel.

Juhul kui sink või abaosa viiakse turule pakendatuna või ümbrises, peab ka sellel olema märgis, millel on täpselt kirjas kõik templi andmed ja ka kehtivate õigusaktide sätted ning tarbijale mõeldud hoiatusmärke asjaomase singi või abatüki tunnusjoontega.

Päritolunimetusega kaitstud toodete turustamiseks luuakse register, kuhu kantakse kaubamärgid ja märgised, mille kohta esitatakse teatised.“

Muudetud tekst on järgmine.

„[...]“

Kõik tarbimiseks väljasaadetavad kaitstud taga- ja abasingid peavad kandma kaitstud päritolunimetuse „Jabugo“ templit ja märki, mis peavad olema nummerdatud ning kajastama nähtavalt päritolunimetust. Tempel paigaldatakse tapamajas ja tükeldamishoones selliselt, et seda ei saaks teist korda kasutada, ning märk nummerdatakse laagerduskeldrist väljastamisel.

Päritolunimetusega kaitstud toodete turustamiseks luuakse register, kuhu kantakse kaubamärgid ja märgised, mille kohta esitatakse teatised.“

Ametiasutused või sertifitseerimisasutused, kes kontrollivad vastavust spetsifikaadile

Kaitstud päritolunimetuse „Jabugo“ spetsifikaadis kirjeldatud tingimustele vastavuse kontrolli eest vastutav pädev asutus on Hispaania põllumajandus-, kalandus- ja toiduaineteministeeriumi toiduainetööstuse peadirektoraat ning kontrolli teostab teabe- ja toidualase teabe amet.

Seda teavet ajakohastatakse.

Kehtiva tootespetsifikaadi tekst on järgmine.

„G) *Kontrolliasutus*

Toiduainetööstuse peadirektoraat

Põllumajandus-, toiduainete ja keskkonnaministeerium

Paseo Infanta Isabel 1, 28014 Madrid, Hispaania

Tel +34 913475361/8477 Faks +34 913475700

E-post: dgia@magrama.es“.

Muudetud tekst on järgmine.

„G) *Kontrolliasutus*

Toidualase teabe ja toidukontrolli amet (AICA)

Põllumajandus-, kalandus- ja toiduaineteministeerium

Paseo Infanta Mercedes 31, 28020 Madrid, Hispaania

Tel +34 913478401

E-post:“.

KOONDDOKUMENT

„JABUGO“

ELi nr: PDO-ES-0009-AM02 – 3.10.2019

KPN (X) KGT ()

1. **[KPNi või KGT] nimetus**

„Jabugo“

2. **Liikmesriik või Kolmas Riik**

Hispaania

3. **Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**

3.1. *Toote liik [loetletud XI lisas]*

Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)

3.2. *Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus*

KPNi „Jabugo“ taga- ja abasingid on järgmiste omadustega.

Füüsikalised omadused

Välimus: piklik, stiliseeritud kuju, nahk on tüüpiliselt traditsioonilisele *serrano*-singile eemaldatud nii, et allesjäänud nahaosa lõige on V-kujuline. Abasingi puhul on lubatud ka poolkuukujuline lõige. Mõlemal juhul on koot ja sõrg alles jäetud.

Kaal: vähemalt 5,75 kg tagasingi puhul ja 3,7 kg abasingi puhul.

Organoleptilised omadused

Välimus: iseloomulik ja puhas välimus, selle mükootilise floora peamine värvus võib olla valge või tumedapoolne sinakashall.

Värvus ja välimus lõikamisel: iseloomulik värvus varieerub roosast kuni lillakaspunaseni, lõigatud liha on läikiv, rasvkoe ja lihaskoe triibud moodustavad vaheldudes marmorja mustrit

Maitse ja lõhn: liha maitse on õrn, magus ja mitte väga soolane. Lõhn on iseloomulik ja meeldiv.

Konsistents ja tekstuur: lihas on konsistentsilt tugev, samas on rasvkude kergelt rasvane ja vetrub vajutamisel. See pole tekstuurilt eriti kiuline, kuid on väga rabe.

Pekk: rasvane, tihke, läikiv, värvuselt kollakasvalge, aromaadne ja meeldiva maitsega. Selle konsistents varieerub olenevalt tammeterude osakaalust toidus.

Taga- ja abasingid, mis pärinevad 100 % Ibeeria tõugu sigadelt, keda on kasvatatud traditsiooniliselt ning toidetud nuuma ajal üksnes tammeterude ja muude *dehesa*-aladel leiduvate loodusandidega ning mis on naturaalselt laagerdunud ja kuivanud Huelva provintsi La Sierra unikaalses mikrokliimas.

Tootmisprotsess peab kestma vähemalt 600 päeva tagasingi puhul, mis kaalub vähem kui 7 kg, 730 päeva tagasingi puhul, mis kaalub 7 kg või rohkem, ning 365 päeva abasingi puhul.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

KPNi „Jabugo“ taga- ja abasingi valmistamiseks kasutatavad esi- ja tagajäsemad peavad pärinevad 100 % Ibeeria tõugu sigadelt, kes on tapaeelse toiduvaliku poolest piirkonnas kasutatava terminoloogia järgi

- a) tammeterudega toidetud või tammeterunuuma olnud sead: need sead tuleb tappa kohe pärast nende tammeterudega ja rohuga nuumamist *dehesa*'del, kus kasvavad vahemere tammed, korgitammed ja muud tammed. Sea keskmine kaal peab tammeterunuuma alguses jääma vahemikku 92–115 kg. Siga peab üle 60 päeva kestva tammeterunuuma ajal võtma juurde vähemalt 46 kg. Iga rümp peab kaaluma vähemalt 108 kg.

Need loomad peavad tapale minnes olema vähemalt 14 kuud vanad, nad peavad olema kasvatatud traditsiooniliselt ja toitunud mägikarjamaal tammeterunuuma ajal, mis kestab 1. oktoobrist kuni 31. märtsini, üksnes tammeterudest ja muudest *dehesa*-alade loodusandidest.

Tootmispiirkond, kus nuumatakse Ibeeria sigu, mis annavad toorainet kaitstud toodetele, koosneb valdavalt Extremadura ja Andalusia piirkonna *dehesa*'dest. Põhitegurid, mis määravad Ibeeria sea liha kvaliteedi ja seega kaitstud taga- ja abasingi organoleptilised omadused ning mis tagavad KPNiga „Jabugo“ hõlmatud taga- ja abasingi erilise kvaliteedi ja omadused, on sea toitmine ja kasvatamine nuuma viimases järgus ekstensiivse seakasvatuse põhimõtte järgi, kasutades ära kõiki *dehesa*'del leiduvaid loodusande, st sead toituvad tammeterudest, looduslikust taimestikust ja kõrretüüst.

Loomkoormus võib olla kuni 1,25 siga hektari kohta ning see määratakse kindlaks igas kasvanduses, arvestades tõrude arvu vahemere tammedel, korgitammedel ja muudel tammedel, mida sigadel on võimalik igal tammikus nuumamise etapil toiduks tarbida.

3.4. Tootmise eritapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Sead peavad olema kasvatatud ja nuumatud tootmispiirkonnas. Töötlemine (tapmine, tükeldamine, soolamine, pesemine, seismine, kuivatamine ja laagerdumine) peab toimuma töötlemispiirkonnas.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Sertifitseeritud taga- ja abasinki võib müüa ilma kondita, portsjonite või tükkidena eeldusel, et kehtestatud on enesejälgimiseks, pakendamiseks ja märgistamiseks sobiv süsteem ning et juhtimisasutuse välja töötatud kontrolli-protokoll lõpptoote jälgitavuse ja päritolu tagamiseks on saanud nõusoleku ja kogu tegevus on sellega kooskõlas.

Sellest tavast tuleb juhtimisasutust teavitada.

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Taga- ja abasingid peavad kandma tapamajas paigaldatud templit ning laagerduskeldris paigaldatud märki, mis mõlemad on eriomased KPNile „Jabugo“ ning mis peavad olema nummerdatud ning kajastama nähtavalt päritolunimetust.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Tootmispiirkond koosneb piirkondadest, kus paiknevad vahemere tammede, korgitammede ja muude tammedega *dehesa*'d ning mis asuvad Cácerese ja Badajozsi provintsis Extremaduras ning Sevilla, Córdoba, Huelva, Cádiz ja Málaga provintsis Andalusias:

— Cáceres: Cáceres, Trujillo, Brozas, Valencia de Alcántara, Logrosán, Navalmoral de la Mata, Jaraiz de la Vera, Plasencia, Hervás, Coria.

- Badajoz: Alburquerque, Mérida, Don Benito, Puebla de Alcocer, Herrera del Duque, Badajoz, Almendralejo, Castuera, Olivenza, Jerez de los Caballeros, Llerena ja Azuaya.
- Sevilla: Sierra Norte
- Córdoba: Los Pedroches, La Sierra ja Campiña Baja
- Huelva: La Sierra, Lääne-Andévalo, Ida-Andévalo ja Condado Campiña.
- Cadiz: La Sierra, La Janda, Campo de Gibraltar ja Campiña;
- Malaga: Serranía de Ronda.

Töötlemispiirkond hõlmab La Sierra piirkonnas Huelva provintsis asuvat 31 omavalitsusüksust: Alájar, Almonaster la Real, Aracena, Aroche, Arroyomolinos de León, Cala, Campofrío, Cañaverál de León, Castaño de Robledo, Corteconcepción, Cotegana, Cortelazor, Cumbres de Enmedio, Cumbres de San Bartolomé, Cumbres Mayores, Encinasola, Fuenteheridos, Galaroza, La Granada de Río Tinto, Higuera de la Sierra, Hinojales, Jabugo, Linares de la Sierra, Los Marines, La Nava, Puerto Moral, Rosal de la Frontera, Santa Ana la Real, Santa Olalla del Cala, Valdelarco ja Zufre.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Tootmispiirkonna moodustavad Extremadura ja Andaluusia metsadega kaetud *dehesa*'d. Eristamaks seda Hispaania muudest piirkondadest, kus toodetakse Iberia tõugu sigadest sinki, on väga oluline KPNi „Jabugo“ töötlemispiirkond, mis piirdub Sierra de Huelvaga ja mida iseloomustavad järgmised omadused.

Pinnamood

La Sierra de Huelva on kõige põhjapoolsem piirkond Huelva provintsis ja see moodustab Sierra Morena läänepoolse eelmäestiku. Selle 31 omavalitsusüksust moodustavad ühtse ala Huelva provintsis.

Maastik on üsna ebatasane, kuid mäed ei ole keskmisest kõrgemad, sest jõgede võrgustik on tekitanud arvukalt mäeseljakuid ja orge. Madalamad alad on piirkonna välispiiridel ja kõrgus kasvab järk-järgult piirkonna keskosa suunas, mille kõige kõrgem koht on Serranía de Aracena nime kandev kolmnurkne kese. Kõrgused varieeruvad 500 meetrist 1 042 meetrini (Cumbre del Castaño) ning keskmine kõrgus on umbes 700 meetrit.

Kliima

Piirkonna kliima määrab peamiselt ära selle laiuskraad, mis jääb vahemikku 37° 04' ja 38° N. Seetõttu kohtuvad piirkonnas subtropiline kõrgrõhuvöönd ja subpolaarne madalrõhuvöönd – kliimas domineerivad need vaheldumisi olenevalt aastaajast.

Kliimat mõjutab märkimisväärselt selle piirkonna lähedus Atlandi ookeanile, kuna niiske mõõdukas tuul saab läänest liikuda takistusteta, mõjutades nii õhutemperatuuri kui ka sademete hulka. Piirkonda mõjutavad kõik Atlandi ookeanilt tulevad õhumassid, mis liiguvad üle Andaluusia, sest selle keskel asuvad mäetipud on esimesed takistused nende teel. 1 000 mm samasajuoon langeb peaaegu täpselt kokku kolmnurgakujulise keskme asukohaga. Üldiselt on piirkonnas suhteliselt suur sademete hulk, sest kogu piirkond jääb 700 mm samasajuone alla. Kõige rohkem sajab vihma talvel. Kevadel ja sügisel sajab peaaegu sama palju, suvel on kuiv periood, mis tähendab peaaegu täielikku põuda juulis ja augustis.

Keskmine õhutemperatuur jääb vahemikku 14,8 °C Aracenas kuni 18,4 °C La Garnachas. Kõige soojem kuu on juuli, kui keskmine õhutemperatuur jääb vahemikku 25 °C Aracenas kuni 27,7 °C La Garnachas. Kõige külmem kuu on alati jaanuar, välja arvatud La Garnachas, kus kõige külmem on detsembris, mil õhutemperatuur jääb vahemikku 6,2–10,7 °C.

Hüdrograafia

La Sierra piirkond moodustab Guadiana, Guadalquiviri ja Odieli jõgede vesikondade valgala ning selles on arvukalt vooluveekogusid ning sademetest sõltuvat hooajalist voolavat vett, mis liigub piirkonna jõgedesse ja veehoidlatesse.

Taimestik

La Sierra de Huelva pindala on 307 952 ha, millest on metsaga kaetud üle 73 % (227 023 ha). Metsade hulgas paistavad silma vahemere tammede ja korgitammede *dehesa*'d (üle 120 000 ha).

Piirkonna taimestik hõlmab järgmisi liike: *Trifolium subterraneum* ja *Periballia laevis* liivastel ja murenenud graniidi rikastel pinnastel; *Trifolium subterranean* (väga rikkalikult), *Poa bulbosa* ja *Perballia minuta* vahemere tammedega kaetud karjamaadel ning *Rumex boucefaloforus*, *Trifolium subterraneanum* ja *Periballia laevis* korgitammedega *dehesa*'de kaltsiumirikastel pinnastel koos kuldkaniliste ja leetpõdsastega.

Kohalike tootjate teadmised ja oskused

Kohalike tootjate ja töötajate teadmised ja oskused on antud edasi põlvest põlve isalt pojale. Lõpptoode valmib *dehesa*'ga seotud Ibeeria sigadega tegelevate karjakasvatajate ning Huelva provintsi La Sierraga seonduvate taga- ja abasingi tootjate tavadel põhinevate teadmiste ja oskuste tulemusel.

Karjapidajate teadmised ja oskused võimaldavad säilitada *dehesa* ökosüsteemi tundlikku tasakaalu, kui Ibeeria sigu kasvatatakse traditsiooniliselt ja samal ajal peetak silmas loomade heaolu. Kui sigu nuumatakse ekstensiivsel loomakasvatuse meetodil, siis viiakse loomad esmalt kõige järsematele ja kõige halvema juurdepääsuga aladele ning viimasena tasastele ja kõige parema juurdepääsuga aladele.

Singimeister määrab täpselt kindlaks, millal tuleb esi- ja tagajalgu soolata; millal tuleb need riputada kuivatuskambritesse; millal tuleb kuivatuskambri aknaid avada ja sulgeda, et kasutada mikrokliima eeliseid; millal tuleb taga- ja abasingid toimetada laagerduskeldritesse, et alustada aeglast ja loomulikku laagerdumisprotsessi; millal on taga- ja abasingid täiesti valmis ning millal nende organoleptilised omadused saavutavad täiuse.

Geograafilise keskkonna omadused mõjutavad nii toorainet kui ka lõpptoodet, sest KPNiga „Jabugo“ hõlmatud taga- ja abasingide eriomadused saadakse järgmiste tegurite tulemusena: tootmine jätkusuutlikus ökosüsteemis *dehesa*'s, kus Ibeeria sigu nuumatakse ekstensiivsel loomakasvatuse meetodil, kasutades selleks olemasolevaid loodusande, ning töötlemine Huelva provintsi La Sierra mikrokliimas.

Taga- ja abasingid (ehk terved esi- ja tagajäsemad) esmalt soolatakse. Seejärel need pestakse ja jäetakse seisma, et sool jaotuks ühtlaselt pinna ja sisu vahel. Seejärel riputatakse taga- ja abasingid kuivatuskambritesse, et soodsa mikrokliima mõjul hakkaks need n-ö higistama. Viimaks viiakse taga- ja abasingid laagerduskeldritesse, et need laagerduksid aeglaselt ning et selle protsessi ajal stabiilse õhutemperatuuri ja niiskuse tingimuste tulemusena tekiks neile omane väline mükootiline floora.

Taga- ja abasingide organoleptilised omadused tulenevad tammetõrudes (eelkõige tänu nende lipiidide sisaldusele) ning looduslikus taimestikis leiduvate toitainete füüsilistest, keemilistest ja bioloogilistest reaktsioonidest, kui neid toite seedib Ibeeria siga, ning sellele järgnevat liha aeglasest ja järkjärgulisest laagerdumisest; see protsess hõlmab kombinatsiooni järgmistest teguritest: sinki toodetakse Euroopa Liidu kõige lõunapoolsemas geograafilises piirkonnas, mis tähendab, et suvel on seal päeval palav; see asub mägedes, mis tähendab, et suveööd on jahedad ning talved on külmad, ning tegemist on esimese mäestikuga, mida kastavad vihmaga Atlandi ookeanilt tulevad tormid, mis tähendab, et aasta läbi on niiskustase on kõrge.

Rasvkoe muster, tailiha värvus ja viilude läikiv välimus tuleneb sigade tõuaretusest ning asjaoludest, et nad on vabapidamisel ja et nende toit koosneb *dehesa*'del kasvavate taimede toitainetest. Viilude katsumisel ja söömisel sile ja sametine tekstuur on saavutatud rasva voolavusega, sest mida suurem on sea toidus tammetõrude osakaal, seda madalam on rasva sulamispunkt. Lõhn on saavutatud tänu sea pähklike- ja taimepõhisele toitumisele (tammetõrud ja looduslik taimestik) ning pikale ja aeglasele laagerdumisprotsessile. Maitstes on tunda mõõdukat soolase ja magusa tasakaalu; soolane maitse saadakse soolamisprotsessist ning magus maitse singimeistri määratud soolamisskeemist ning pikendatud ainevahetusprotsessist tulenevatest komponentidest. Viimasena tuleb nimetada tugevat ja eriti pikalt kestvat järelmaitset, mis tekib suveperioodil toimuva loomuliku kuivatamisprotsessi ajal päevase ja öise õhutemperatuuri suure erinevuse tõttu ning kogu aasta kestva aeglase ja loomuliku laagerdumisprotsessi tulemusena. Lisaks tähendab sigade toitumine nuumamisperioodil ning nende füüsiline koormus seda, et singid ja abatükid on mahlakad, kuid nende lihaskoe tekstuur on tugevam ja selge mustriga.

Geograafilise termini „Jabugo“ kasutamist ja tuntuust, selle nimetuse täpsust ja seost geograafilise piirkonnaga toetavad järgmised ajaloolised sündmused.

Ka Montáncheze kohaliku omavalitsuse 1236. aasta harta sisaldab juba viidet *dehesa*'le, mis oligi mõeldud üksnes tammetõrudega toidetavate sigade kasvatamiseks ning mille kaitseks kehtestati ka seadused.

Ajalooliselt kinnitab sigade ja tammetõrude kasvatamist ka Lope de Vega oma 1604. aastal avaldatud teose „Rimas“ („Riimid“) kuulsas kirjas Gaspar de Barrionuevole:

„[...] Sink, mis küllap saadud Hispaania sealt,
kes kasvanud kuulsates Aracena mägedes,
kuhu Arias Montano pages maailma eest [...]“

Mitu sajandit tagasi hakkasid väiksed käsitöövõtted kaubanduse arenedes mägedes sinki tootma; üks neist registreeriti Jabugos 1895. aastal ning 1905. aastaks oli tekkinud kaubandusvõrgustik, mille moodustasid toodete turustamise sõlmpunktid Seville, Jerez de la Fronteras, Puerto de Santa Marías, San Fernandos ja Cádizis. Aastatel 1883–1884 tapeti Jabugo omavalitsusüksuses juba 400 siga.

Jabugo on kohalik omavalitsusüksus La Sierras ning seal on kõige rohkem Iberia sea liha töötlejaid.

Kui otsida internetist terminit „Jabugo“, annab otsing tulemuseks peaaegu pool miljonit riiklikku ja rahvusvahelist vastet, millest valdav osa viitavad singile.

Jabugo omavalitsus asub peaaegu La Sierra südames Huelva provintsis Andaluusias (Hispaanias), seal valmistatakse päritolunimetusega „Jabugo“ kaitstud tooteid ning see hõlmab veel kolmekümnet küla, kellel on ühine ajalugu, mikrokliima ja ainulaadne singikultuur.

Viide tootespetsifikaadi avaldamisele

(Määruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

https://www.mapa.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-diferenciada/200424pcdopjabugo_tcm30-540272.pdf

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



■ Euroopa Liidu
Väljaannete Talitus
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET